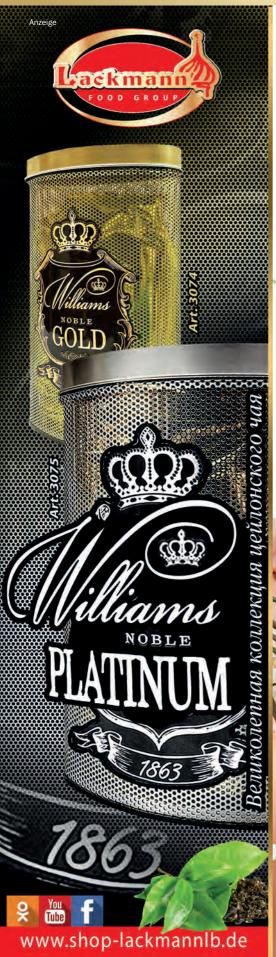
www.optovik24.de www.vela-verlag.de

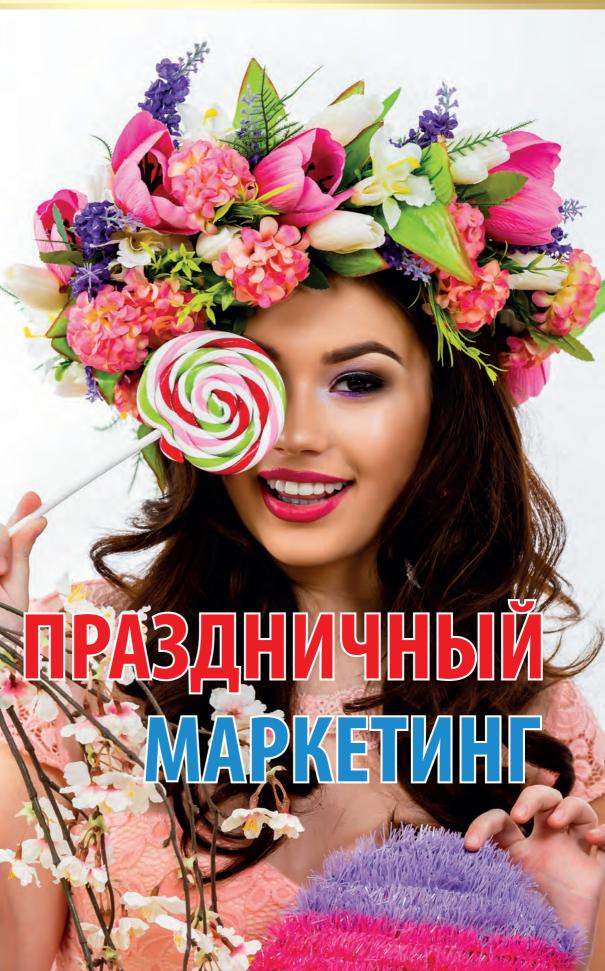
Nr. 3 (216)

Handels Zentrum

russischsprachige Handelszeitschrift März 2020 Preis 4,00 Euro

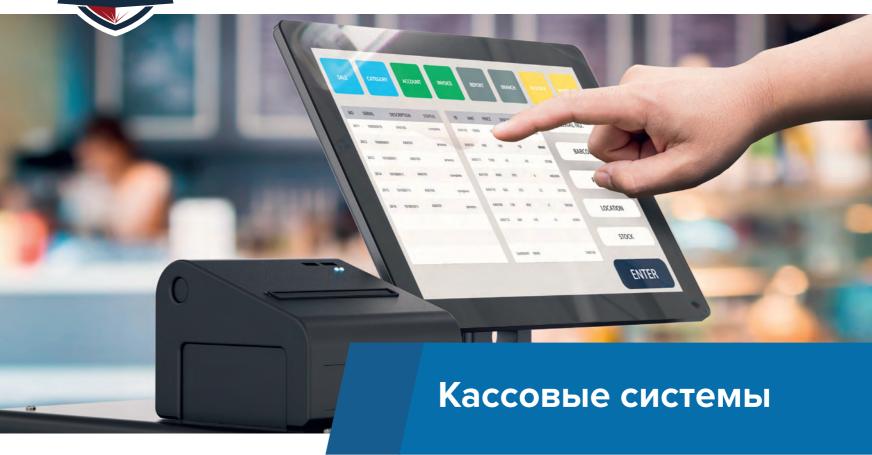






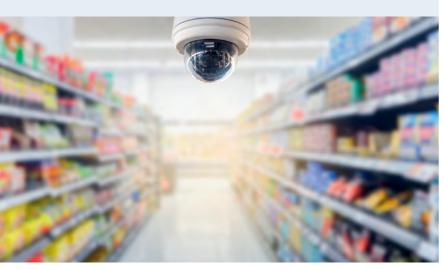


Без лишних слов.





Системы видеонаблюдения





Охранные системы и контроль температур



Gross Systems • Friedenstraße 33 • 90571 Schwaig

Рожденная природой

Камчатка – это одна из самых протяженных и богатых нетронутой природ<mark>ой</mark> территорий, которая раскинулась на берегах Охотского, Беренговым морей и Тихим океаном.

Сегодня российский потребитель уже знает, что такое дикая, выловленная в естественных условиях рыба. Все чаще он читает на этикетке не только дату и состав, больше доверяя товарам, произведенным непосредственно в «рыбных» регионах страны. И для многих «Камчатка» на упаковке с рыбопродукцией - это гарант<mark>ия ее натуральности. Поэтому для рыбопереработчика важно оправ-</mark> дать ожидания: сохранить в продукте все лучшее и донести это до потребителя. Такую цель поставили для себя производители продукции под марками «Хозяин Камчатки» и «Камчатка» – добыто и произведено на Дальнем Востоке. Главный принцип – «продаем только то, что едим сами». А уж дальневосточники знают толк в настоящей рыбе и красной икре.

Икра этих марок производится по традиционной рецептуре, без консервантов и усилителей вкуса и за короткое время получила признание покупателей своими внешними и вкусовыми качествами. Приглашаем всех тех, кто еще не попробовал нашу икру, на сайт нашей компании:

www.ibf-trade.de или Web-Shop: hubnet.eu

and the state of t PREMIUM KAVIAR







Oster Aktionen our

4 WAY INTOTACTION OF COL

IBF Logistik und Trade GmbH International Food Trading

Vertrieb durch IBF Logistik & Trade GmbH, www.IBF-TRADE.de



IMPRESSUM

Zeitschrift «HandelsZentrum»

Ausgabe Nr. 3 (216) März 2020

Zeitungskennzahl: B 58740 **Erscheinungsweise:** monatlich € 4,00 Einzelpreis: Jahresbezugspreis: € 42,00 **Abonnement EU-Ausland:** € 56,00

Verlagsanschrift:

Alexander Jochim Vela-Verlag, Germany Burghauser Str. 15, 84503 Altötting

Tel.: +49 (0) 86 71 / 929 85 70 Fax: +49 (0) 86 71 / 929 85 71

E-Mail: info@vela-verlag.de Internet: www.vela-verlag.de www.optovik24.de

> www.fb.com/handelszentrum www.ok.ru/handelszentrum

Bankverbindung: Commerzbank Waldkraiburg DE 10 711 420 410 630 263 201 IRAN:

SWIFT: COBADEFFXXX Herausgeber: Alexander Jochim

Redaktion: O.Wasiljewa, O.Molendor, A.Jochim,

G.Borisov, A.Scharafeddinova redaktion@vela-verlag.de

Repräsentant in der Staaten der Ost-Europa Представитель в странах Восточной Европы Viktor Kuzyak / Виктор Кузяк

Layout, Anzeigengestaltung:

Alexander Aisenstadt design@vela-verlag.de

Anzeigenleitung: Anna Fomina

Tel.: 08671/929 85 72 Mob: 0176 / 7473 5653

a.fomina@vela-verlag.de

Abobetreuung: Renate Günther

Tel.: 08671 / 929 85 70 abo@vela-verlag.de

V.i.S.d.P. Alexander Jochim

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Artikel und Meldungen sind nach besten Wissen und Kenntnisstand erstellt worden. Vom Verlag wird keine Haftung für den Inhalt übernommen. Für unverlangt eingesande Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Nachdruck aus anderen Ouellen wurde mit Genehmigung der Rechtsinhabers unternommen. Für den Inhalt der Anzeigen ist der Inserent verantwortlich. Nachdruck nicht gestattet.

Druck: Kössinger AG www.koessinger.de Titelfoto: czamfir/depositphotos.com © 2002-2020 beim Verlag

Ответственность за содержание рекламы несет рекламодатель

Anzeigenpreisliste Nr. 12A gültig ab 01.01.2014

Все рекламные предложения в журнале предусмотрены только для оптовых закупок

СОДЕРЖАНИЕ | INHALT



Новости издательства

Формирование ассортимента при помощи покупателей



Есть идея!

Зачем магазину нужен «стол заказов»



Торговля и право

9 трендов для успеха в торговле

От редакциистр. 6 Самый простой способ понравится потребителям ваших товаров
Новости издательствастр. 8 Формирование ассортимента

Актуальная темастр. **12'13** Праздничный маркетинг

при помощи покупателей

Портрет магазинастр. 14'16 Инна Вайнбергер (Wolga Markt, Solingen): «Главное в нашей работе - приносить людям радость и пользу»

Есть идея!стр. **18** Зачем магазину нужен «Стол заказов»?

ТОРГОВЫЕ НОВОСТИстр. 20, 22

Электронная коммерциястр. 24 Как сделать описание товара,

от которого невозможно отказаться

Маркетингстр. 28 Связи решают все!

Тенденциистр. 30 9 трендов для успеха в торговле

Экономикастр. 32

DHL Global Trade Barometer: мировая торговля с умеренными перспективами

Портрет продуктастр. 34 Качественные макаронные изделия по традиционным старинным рецептам

«Визитки» стр. 19 Новинкистр. 38, 40, 42 Абонементстр. 46 Купон коротких объявленийстр. 46 Сервисный перечень стр. 48

Anzeige

Актуальная информация журнала «Торговый центр»



fb.com/handelszentrum



ok.ru/handelszentrum Google play

Справочник и реклама оптовых фирм, новостные сообщения, статьи из блога в мобильном приложении Арр "ОПТОВИК"

Установите на вашем мобильном устройстве наше бесплатное мобильное приложение Арр "ОПТОВИК"





App Store

► Архив журнала «Торговый центр» и полезные статьи в разделе «Блог» на сайте: www.optovik24.de







Уважаемые читатели!

В этом выпуске в главной публикации номера мы рассматриваем тему подготовки и проведения предпраздничной торговли. В статье «Праздничный маркетинг» мы постарались свести вместе несколько публиковавшихся в прошедшие десятилетия в журнале материалов, выделив основную квинтэссенцию рассматриваемых вопросов. При этом акцент ставится на предстоящие весенние праздники, т.к. по теме предновогодней торговли статей публиковалось довольно много (большинство из них размещены в блоге на сайте www.optovik24.de), и то тема отдельная, да и время года сейчас другое. Весна, 8 марта - «уже на носу», впереди пасхальные праздники!

В рубрике ЕСТЬ ИДЕЯ! (стр. 18) мы подробнее остановились на теме новых товаров в ассортименте. Речь идет о том, как лучше использовать обозрение новинок, которые регулярно публикуются в журнале (в этом выпуске на стр. 38, 40, 42) и в газете «Кругозор». При использовании этих обзоров в работе торговой точки можно изучать и генерировать спрос на новые товары практически без затрат и риска. Кроме того, обозрение, которое публикуется на сайте газеты в разделе блога «СПУТНИК ПО-**ТРЕБИТЕЛЯ**» – это практически готовые контент для сайта магазина или для дублирования на странице в социальных сетях. Со своей стороны мы также готовы по запросу высылать «русским» магазинам по электронной почте сообщения о новинках для использования в рекламе или публикаций в интернете. Для этого достаточно написать в мейле какие новинки вас интересуют.

С уважением, редакция журнала «Торговый центр», redaktion@vela-verlag.de



Самый простой способ понравится потребителям ваших товаров

Эффективная реклама в журнале «Торговый центр» с Анной Фоминой

Читатели газеты «Кругозор» — постоянные и частые посетители «русских» магазинов. Об этом свидетельствуют результаты нескольких проведенных опросов на протяжении последних 10 лет за время выхода газеты (последние опросы проводились в 2016 и 2018-2019 гг.). В разделе газеты под названием «РУССКИЙ МАГАЗИН» регулярно публикуются обзоры новых продуктовых товаров русскоязычного торгового рынка Германии. Товары подбираются из рубрики «НОВИНКИ» в журнале «Торговый центр». Таким образом презентовать свои новинки на страницах журнала и затем в газете «Кругозор» — выгодно!

Участвовать в рубрике «**НОВИНКИ**» очень просто и – главное – совершенно бесплатно. Для этого нужно прислать фото и короткое описание (около трехсот знаков, включая пропуски) представляемого товара. Наиболее интересные продукты попадают в обзор раздела «**РУССКИЙ МАГАЗИН**» и также в подборку, которая публикуется посезонно на сайте газеты www.krugozor.de и на страничках издания в социальных сетях «Одноклассники» и Facebook.

В ближайшем будущем мы планируем публиковать в социальных сетях информацию о новинках не в качестве общего обзора, а о каждом новом продукте отдельно. Тогда продвижение новинок в различных группах привлечет больше внимания потребителей. И, например, владельцы «русских» магазинов смогут выбирать для продвижения только те товары, в которых они заинтересованы. Все подробности сообщаю по вашему запросу!

С уважением, Анна Фомина, менеджер по рекламе журнала «Торговый центр»



a.fomina@vela-verlag.de Skype: anna.vela Тел.: 08671 929 85 72 Моб.: 0176 74 73 56 53





www.optovik24.de App ОПТОВИК ok.ru/handelszentrum

fb.com/handelszentrum





SMART Nüsse und Kerne GmbH

гарантии для наших партнеров:

- ▶ ПРЯМАЯ ДОСТАВКАС ОПЕРАЦИОННОГО СКЛАДАВ ГЕРМАНИИ
- ► ГИБКИЙ ПОДХОД К ФОРМИРОВАНИЮ ЗАКАЗА
- ▶ МАКСИМАЛЬНО СВЕЖИЙ ПРОДУКТ НА ПОЛКЕ ВАШЕГО МАГАЗИНА.

Smart Nüsse und Kerne GmbH Hamburger str. 19a D-41540 Dormagen Tel.: +49 (0) 2133 2171040 Fax: +49 (0) 2133 2171045 www.snk-snacks.de

ПРИГЛАШАЕМ К СОТРУДНИЧЕСТВУ!





кругозор

моё **ЗДОРОВЬЕ**

РУССКИЙ МАГАЗИН



БЕСПЛАТНО

- Бесплатное ежемесячное издание «Кругозор» распространяется по русским магазинам, включает специальные приложения:
- Газета в газете «Мое здоровье» ежемесячное приложение для всех, кого интересуют темы здоровья, медицины, правильного питания, активного образа жизни, гармонии души и тела
- Специальное приложение «Русский магазин» с рубрикой «Новинки», посвященной продуктам из русских магазинов

ЗАКАЗЫ ОТ 50 ЭКЗ. ПО ТЕЛЕФОНУ:

Tel.: 08671 / 929 85 70 Fax: 08671 / 929 85 71 Email: info@vela-verlag.de Internet: www.krugozor.de

Формирование ассортимента при помощи покупателей

■ Ольга ВАСИЛЬЕВА

Сразу после старта в 2003 году газета «Кругозор» стала уделять особое внимание поддержке розничной и оптовой торговли. Так, например, в приложении «РУССКИЙ МАГАЗИН» газеты мы регулярно публикуем обзоры новых товаров на русскоязычном торговом рынке Германии, а также интересные статьи о вкусных и полезных продуктах из «русского» магазина. Это, прежде всего, редакционные публикации в пользу «русских» магазинов, а также реклама и рекламные статьи поставщиков товаров. Таким образом газета «Кругозор» способствует формированию спроса и помогает увеличить прибыль розничной торговли. Ведь знакомый покупателю продукт всегда продается лучше!

Рубрика «НОВИНКИ» журнала «Торго* вый центр», регулярно дублируется, как в приложении «РУССКИЙ МАГАЗИН» газеты «Кругозор», так и на интернет-сайте www.krugozor.de в разделе «СПУТНИК **ПОТРЕБИТЕЛЯ»**. Регулярные обзоры новых товаров в газете, на сайте и в социальных сетях помогают покупателям сориентироваться в разнообразии ассортимента, познакомиться с новинками и привлекают их к покупке. Многие владельцы магазинов нередко отмечают тот факт, что покупатели, увидев новинку в бесплатной газете «Кругозор», спрашивают у продавцов, есть ли она уже в магазине, тем самым мотивируя их позвонить и заказать новинку у оптовика. Таким образом формируется дополнительный спрос на продукты в «русских» магазинов.

Многие продавцы учитывают публикации рубрики «НОВИНКИ» в приложении «РУССКИЙ МАГАЗИН» в своей работе. Вплоть до того, что вырезают сообщения о новинках из журнала «Торговый центр» и размещают на полках рядом с товаром. Таким образом покупатель получает дополнительную информацию о товаре. С той же целью вывешивают на стенде в магазине страницу с новыми товарами из газеты «Кругозор». Это работает как напоминание покупателям, прочитавшим газету, а также как дополнительная реклама. Поэтому владельцы магазинов, отмечая полезность этих публикаций, учитывают эти сообщения в планировании закупок товаров.



Более целенаправленно использовать информацию из раздела «НОВИНКИ» можно, если размещать вырезки или всю страницу из газеты целиком на стенде в магазине (над «Столом зака* зов» или на «Доске объявлений») и указать, что данные товары завозятся в магазин по заявкам покупателей. Тем, кто проявляет интерес к подобному сервису торговой организации можно предложить сделать запись к «Книге от* зывов и предложений». Либо просто разместить рядом с информацией о новинках на рынке броскую надпись, например: «Товары под ваш заказ!» или «Понравился товар? Спросите у нас, мы тут же закажем для вас!»

Такой подход позволяет чутко реагировать на покупательские предпочтения, стимулирует спрос на товары в магазине в общем и помогает формировать ассортимент. Именно таким образом спрос будет действительно определять предложение.

Торговая точка всегда вправе отклонить одиночную заявку покупателя, заинтересовавшегося новинкой. К тому же, продавец всегда может предложить купить в магазине достойную альтернативу из постоянного ассортимента. Вместе с тем, когда интерес к новому товару проявляют многие, это снижает риск введения новинки в торговлю. В любом случае более активная презентация новых товаров на рынке позволяет ожидать и более активную реакцию со стороны покупателей.



LUBMAX

ОТ ПОЛЬСКИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ

Производственно-торговому предприятию LUBMAX более 25 лет

Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши на рынок Германии.

PPH Lubmax Sp. z o.o.

Tomaszowice 26A

21-008 Tomaszowice, POLEN

Telefon: +48 690 604 053

+48 500 469 666

www.lubmax.eu Internet: E-mail: lubmax@op.pl

info.lubmax@gmail.com

В нашем ассортименте более 500 наименований товаров:

- Овощи
- Фрукты
- Соленья по-домашнему
- Молочные продукты
- Яйца куриные и перепелиные
- Каши и макароны

- Мясные изделия SOKOLOW
- Мясные и рыбные консервы
- Готовые блюда
- Соки, напитки и сиропы
- Консервированные овощи
- Соусы и приправы

Приглашаем продуктовые магазины и оптовые базы к сотрудничеству!

ЮВЕЛИРНАЯ КОЛЛЕКЦИЯ! **Etui für Ihren Schmuck Armbandetui und Kettenetui** Karton bezogen mit verschiedenen Fantasiepapieren mit Satinband, weiß beflockte Schaumstoffeinlage Ihnen, gestanzt



Ringetui und Ohringetui

50*50*35 mm

Papierbezug in verschiedenen Farben mit Satinband weiß beflockte Schaumeinlage, gestanzt.

ab 40 St. - 0,38 €

Preis ab 12 St. - 0,88 €



Trauringetui

Außen besamt mit weißem Seidenkissen im Deckel und Schaumstoffeinlage

ab 10 St. - 0,99 €



Ringetui

Außen besamt mit weißem Seidenkissen im Deckel und Schaumstoffeinlage

ab 10 St. - 0,99 €



Ringetui

Außen besamt mit weißem Seidenkissen im Deckel und Schaumstoffeinlage

ab 10 St. - 0,80 €

*Alle Preise verstehen sich ab Lager, Zzgl. der gesetzlichen Mehrwertsteuer





Праздничный маркетинг

Для покупателей праздничный маркетинг — это скидки (возможность купить продукты к праздничному столу и немного при этом сэкономить), подарки (приобрести подарки родным и близким), накопительные бонусы (не потратить деньги «зря», а получить что-то дополнительно — сразу или на будущее), а для розничных компаний — это отличная возможность увеличить продажи и повысить лояльность потребителей к торговой точке.



Праздничный маркетинг (англ. holiday marketing) – это процесс привлечения внимания потребителей с помощью разных маркетинговых каналов к товарам и услугам торгового предприятия. Такой маркетинг, как правило, опирается на существующий и специально подготовленный контент (содержание), например, определенный товарный ассортимент и дополнительные предложения в преддверии праздников. Так, розничные компании увеличивают доход и повышают лояльность в период праздников.

Покупки к праздникам связаны с хорошим настроением. Это называют положительным опытом покупки. Ведь именно получение удовольствия во время шопинга — самый главный фактор успешной торговли. Именно тогда мы получаем покупателей, которые сами возвращаются в магазин снова и снова. И ведь именно об этом тайно или явно мечтают ритейлеры: чтобы покупатели приходили в магазин по «собственному желанию» (не только потому, что «скидки и акции») и делали это как можно чаще (по крайней мере еженедельно или пару раз в месяц).

Стандарты и традиции

Главными предпосылками праздничного маркетинга являются сложившиеся стандарты и традиции. Общеизвестно, что в преддверии праздников люди повсеместно приобретают подарки для себя, друзей или родных. Поэтому, компании с большим успехом используют разные события, чтобы повысить продажи и подарить клиентам положительный опыт покупки. Продажи и лояльность давно двигают рука в руку розничную торговлю – одного без другого уже и не бывает. Для этого магазины дарят покупателям скидки, накопительные баллы, подарочные сертификаты и многое другое.

Вместе с тем, скидки сегодня стали обыденным явлением. Привлечь внимание людей во время праздников становится тем сложнее, чем больше конкуренции на рынке. Традиции традициями, но шаблонные предложения порой просто не замечаются и подсознательно игнорируются покупателями. Покупают там, где интереснее и заманчивее предложения. И это, нередко, немецкоязычная розничная торговля, которая своими предложениями старается достичь всех и каждого в своей округе.

В этих условиях праздничному маркетингу отводится особая роль. Многие праздничные традиции являются общераспространенными. Некоторые обусловлены особо сложившимися стереотипами. Так, например, празднование 8 марта имеет разные подходы, сложившиеся в западных и восточных странах Европы. Зародившиеся в советсткие времена традиции исторически отводят Международному женскому дню больше праздничного контекста, чем это сформировалось на практике в капиталистических странах. А к Пасхе - независимо к какой: католической или православной - многие хотят приобести или спечь самостоятельно пасхальные куличи. Такими отличиями в традициях необходимо пользоваться, чтобы предложить покупателям то, чего они не найдут ни в одном из предложений немецкоязычных розничных сетей.

Традиции стоит поддерживать и особо выделять то, что важно вашим клиентам. К этому добавить праздничный антураж (в зависимости от характера события – разноцветные воздушные шары, цветочные композиции, световые



гирлянды и т.д.) и напомнить покупателям о праздничном ассортименте магазина. А это, конечно, «русские специалитеты», без которых не должно обходиться ни одно праздничное застолье!

Праздничные эмоции

Как мы упоминали выше, любому розничному предприятию чрезвычайно важно дарить покупателям положительный опыт покупок — это приятность атмосферы, комфортность закупок и наличие любимых, вкусных и необходимых товаров в ассортименте торговой точки. В праздничный период положительные эмоции покупателей приобретают для магазина первостепенное значение.

К каждой праздничной дате постарайтесь создавать уникальные и выгодные для потребителей предложения. Эти предложения необходимо продвигать по всем налаженным и доступным вам каналам связи с покупателями — от рекламных листовок до сайта и страничек магазина в социальных сетях.

Прежде всего стоит сосредоточить внимание на торговом пространстве магазина. Начинать следует с витрины или, по крайней мере, с первых метров торговой площади внутри торговой точки.



Это могут быть красочно представленные «ангеботы» и выдвинутые на передний план товары в ярких, праздничных упаковках. На пасхальное торжество это могут быть продуктовые корзины, украшенные атрибутами праздника. На 8 марта можно заполнить торговые манежи (корбы) подарочными наборами конфет, завести в магазин предназначенные на продажу цветочные букеты, которые к тому же помогут в создании праздничной атмосферы сразу на входе в магазин.

Праздничный ассортимент

Праздничный маркетинг можно с уверенностью считать одной из главных составляющих событийного, который выделяется своей социальной составляющей. В свою очередь праздничный маркетинг в большей мере сосредоточен на подходящем ассортименте, поэтому от него неотделим маркетинг подарков.



Подарки, подходящие к тому или иному празднику, — наука сама по себе. Речь здесь, прежде всего, об идеях. Угадать желания покупателей подарить нечто «особенное» своим любимым и близким не так просто. Хотя бы потому, что они и сами не имеют точного представления «чего бы такого купить». Однако ваши усилия могут вознаградиться не только повышением продаж, но и — что может быть важнее — растущей приверженностью покупателей к вашему торговому предприятию.

Если посетителя вашей торговой точки, скажем, не интересует этот конкретный праздник и он не ищет подарки, его пребывание в магазине само по себе является поводом привлечь его специальным предложением. Такой посетитель все равно попадает в общую атмосферу праздника и хочет приощиться к общей эйфории. Поэтому имеет смысл выделить в постоянном ассортименте те товары. которые могут иметь отношение к событию. Можно обозначить такие товары специальными стикерами: «Идея к празднику» или «К вашему праздничному столу». Или просто пометить их красочными ценниками, которые отличаются от всех остальных, используемых в магазине.

Визуальность – главный отличительный признак праздника. Красочное визульное оформление, отличающее торговое пространство от обычного, будничного вида, создает приподнятую атмосферу для шопинга. В сочетании с удачным позиционированием подходящих товаров, новинок в ассортименте и рекламной акции магазин выполняет все необходимые предпосылки праздничного маркетинга. И тогда можно с уверенностью сказать, что праздник удался!

Подготовила Оьга ВАСИЛЬЕВА

НАШИ ПУБЛИКАЦИИ ПО ТЕМЕ:

Потребительское царство женщин ТЦ №3 (36) 2005, стр. 12-13 «Красные» цены и «красные» одежды ТЦ №11 (56) 2006, стр. 14 8 марта "восемь идей к празднику ТЦ №2 (59) 2007, стр. 14 Праздник каждый день ТЦ №2 (131) 2013, стр. 16-17 Чего хотят женщины? ТЦ №3 (132) 2013, стр. 44, 46 Особенности пасхальной торговли ТЦ №2 (179) 2017, стр. 14-15 Женская доля в шопинге ТЦ №3 (204) 2019, стр. 12-13 Эффектные декорации для торговой активации ТЦ №9 (210) 2019, стр. 18

Инна Вайнбергер (Wolga Markt, Solingen): «Главное в нашей работе – приносить людям радость и пользу».

Золинген в земле Северный Рейн-Вестфалия называют «городом лезвий и клинков». Здесь выпускаются славящиеся во всём мире ножи, холодное оружие, столовые приборы и т. д. Золинген известен и тем, что это один из трёх городов Германии, в которых ходят троллейбусы. Один из них и довёз меня на днях к магазину Wolga Markt. На остановке меня встретила хозяйка Инна Вайнбергер и повела в свой магазин.

Музыка «из прошлого»...

- Магазин - 250 кв. м, ещё склад, кухня и бюро. - начала свой рассказ Инна. - У нас можно купить практически любые продукты и напитки, выбор широк. Например, колбасных изделий предлагаем до 100 видов, творога - до 25. Сорта творога чередуем: одновременно в продаже до 15 сортов. Конфеты, пряники, печенье - свыше 100 наименований. Торты по русским рецептам, чешские торты-медовики. Сыра закупаем до 20 сортов. Одна из наших фишек сало от различных производителей: фасованное, развесное, на любой вкус. около 30 разновидностей, которые тоже чередуем. Свежее мясо в ассортименте нам поставляют ежедневно, с бельгийских и местных боен: говядину, свинину, курятину, индюшатину, баранину. К праздникам закупаем гусей, молочных поросят. Мясом торгуем не только в розницу. Турецкие магазины закупают у нас говядину для перепродажи. Маринуем мясо для шашлыков - свинину, индюшатину. Продаём маринованное мясо в виде полуфабриката; по субботам при магазине работает шашлычная. Готовим малосольные огурчики, квасим капусту по собственным рецептам, всё пользуется активным спросом у покупателей.

Каждый день получаем свежую рыбу: карпа, сазана, карася, лахсфорель... более 10 наименований. Постоянно у нас свежая зелень, овощи, фрукты – в зависимости от сезона, закупаем на оптовых рынках в Дюссельдорфе.

- Кроме съестного, чем торгуете?

- Выбор промтоваров разнообразен. Как известно, многие иммигранты из бывшего СССР ностальгируют не только по продуктам, но и по бытовой утвари, посуде, косметике, парфюмерии, памятным с детства. Исходя из этого, предлагаем клиентам мясорубки, тёрки, мантоварки, пароварки, веники, чайные наборы с восточным мотивом, хрустальные изделия, халаты для дома, одеколоны «Тройной», «Шипр», духи «Красная Москва», детский крем, «русское» хозяйственное мыло, зубной порошок и т. д. Многое покупают наши гости не только из бывшего Союза.





– Вижу стеллаж с книгами. Приходилось слышать: это «умирающий» товар...

- Не совсем умирающий. Детские, документальные книги, справочники продаются неплохо. А книги для взрослых, которые вы видите на стеллаже, приносят сами клиенты. Не все книголюбы перечитывают книги по нескольку раз. Чаще так: купили книгу, прочитали, принесли нам. А мы выставили её на продажу по минимальной цене: 0.99 евро. И, как правило, она быстро «уходит». Хорошо продаются русские кроссворды, открытки, активно разбираются бесплатные русские газеты. Газету TVrus продаём по символической цене, по 20 центов, это ниже оптовой цены, но тем самым дополнительно привлекаем клиентов в магазин. До тысячи экземпляров этой газеты продаём в неделю! Даже вроде бы устаревшие CD- и DVD-диски не очень активно, но находят своих покупателей.

Негромкая мелодичная музыка зву(чит в магазине для сотрудников или для покупателей?

– У нас постоянно включена трансляция станции Радио «Дача». На её волнах звучат песни и музыка, памятные нам по «прошлой» жизни. Ностальгические мелодии и песни, товары, памятные народу из прошедших лет, побуждают гостей магазина вспоминать былые времена и класть в тележки побольше товаров, хороших и разных! Кстати, я по

WOLGA-MARKTS

своему возрасту смутно помню время до 1991 года, но тоже с удовольствием слушаю немудрёные, но такие задушевные мелодии советского времени. Так что мы транслируем музыку «из прошлого», чтобы наши гости вспоминали былые времена и ощущали, что не всё в те годы было так уж плохо, а продукты и ширпотреб в своей массе были и вовсе хороши... Подобные вещи и продукты мы и предлагаем покупателям.

Наши цены удобны для покупателей

- Хочу отметить: мы не ставим целью обогатиться за счёт покупателей: «русская» торговля вообще не может принести каких-то немыслимых дивидендов. Поддерживаем цены на удобном для покупателей уровне, порой даже ниже цен в крупных сетевых магазинах. Зарабатываем за счёт оборота: намного удобнее и выгоднее продать многочисленным покупателям побольше товара по умеренным ценам, чем ждать, пока в магазин заглянет редкий клиент и, может быть, что-нибудь купит по завышенным. Между прочим, когда на тот или иной товар оптовик поднимает цену, мы стараемся по мере возможности оставить розничную цену на прежнем уровне. В конечном итоге это окупается, опять же за счёт оборота. Перед праздниками устраиваем «ангеботные» недели.

- Кстати, об оптовиках. С какими из них сотрудничаете?

- Около 60% съестного ассортимента получаем от Monolith, около 40% - от Lackmann (колбасы, пельмени, молочка, пряники), кое-что поставляют LEON и ULAN (польские продукты). Промтовары завозят «Восток» и Olymp.

- Основной контингент ваших клиен& тов?

- Постоянных более 2-х тысяч, средняя проходимость - до 200-300 клиентов в день. Знаем практически всех постоянных. Большей частью - это русскоговорящие немцы, поздние переселенцы из России и Казахстана, жители нашего и других недалёких городов. Среди покупателей немало и представителей местного коренного населения. Они в основном покупают свежие мясо и рыбу, пряники, рыбу, пельмени. Румыны берут мясо помногу - для изготовления домашних колбас по национальным рецептам, гости с Востока – для приготовления бешбармака. Иногда приезжают за готовым фаршем, который мы готовим по заказам. Пенсионерам и людям с ограниченными возможностями при необходимости доставляем покупки на

















дом без доплаты. Поставляем мясо, зелень, консервы, специи в русские, итальянские, греческие рестораны, в том числе на свадьбы, крестины, юбилеи... Каждые две недели объявляем недельный ангебот на ту или иную товарную группу. В отличие от многих коллег, мы придаём большое значение рекламе, хотя наш магазин - единственный в своём роде в округе и его отлично знают. Страничку в «Одноклассиках» регулярно обновляем. Выпускаем тиражом 3 тыс. экз. красочные листовки. Часть листовок мы рассылаем по почте; кроме того, фирма, развозящая пиццу в отдалённые районы города, помогает нам в распространении листовок.

Наш коллектив – единая семья!

- Сколько лет торгует ваш магазин?

– Более 17 лет. За эти годы неоднократно менялись хозяева и, следовательно, концепт работы магазина. Бывшие хозяева, у которых я перекупила магазин, оказывают нам значительную помощь, вначале даже приходили к нам как на работу. Я переняла магазин около полугода назад. Названия магазина менять не стала: Волга – символ России, к тому

же многие немцы знают, что в былые времена на берегах Волги находилась Автономная республика немцев Поволжья. Магазин наш стоит в центре города, рядом с ратушей и городским театром. Рядом – троллейбусно-автобусная остановка. Впрочем, вы и приехали-то от вокзала к нам троллейбусом.

- У вас торговое образование?

- У меня три диплома: дизайнера, искусствоведа, управленца. Всем этим профессиям я обучалась ещё в России; жила на Алтае, потом переехала в Москву, где 10 лет проработала руководителем компании по оптовым продажам верхней одежды. Знаете, в нашей семье торговля «в крови»! Мама почти всю жизнь руководила магазинами и кафе. Семья помогает нам в работе: мама Людмила, брат Александр, папа тоже Александр, муж Дамир. В штате нас четверо, хочу особо отметить Валентину, она работает с момента открытия магазина – 17 лет, это первая моя помощница! Когда мне приходится на несколько дней отлучиться, оставляю магазин на неё. Мы с ней попеременно работаем в кассе, две другие сотрудни-- в отделе мясо-рыба. Коллектив



замечательный, мы – как единая семья! Работу свою очень любим. Главное в нашей работе – приносить людям радость и пользу.

- Ваши планы?

– Хотелось бы расшириться, да некуда. Будем «расширяться вверх», устанавливать добавочные полки поверх стеллажей и витрин. Заменим кассовые аппараты, поставим дополнительный узел расчёта, чтобы исчезли очереди покупателей у кассы. Постепенно будем обновлять оборудование магазина.

– Хватает времени на отдых?

- В основном отдыхаем только в выходные. В начале января съездила в Чехию на три дня. Как-то отдохнули семьёй в Испании неделю. Магазином руководить очень сложно, но и очень интересно. Могу сказать так: «Мой магазин – моя жизнь!»

Спасибо, что нашли время для беседы, спасибо за угощение.

– Это вам спасибо, что нашли возможность приехать к нам за сотни километров! Кстати, после нашей беседы папа машиной отвезёт вас к поезду. Хочу отметить: «Торговый центр» – интересный журнал, находим в нём много полезного для нашего бизнеса. Особенно интересна информация на юридические, экономические темы, материалы по обмену опытом между русскими магазинами Германии и других стран.

Беседу вёл Георгий БОРИСОВ, фото автора



МАТЕРИАЛЫ ПО ТЕМЕ:— Статья со ссылками на



Статья со ссылками на информацию по данной теме также публикуется в блоге на сайте журнала

www.optovik24.de





Зачем магазину нужен «стол заказов»?

■ Ольга ВАСИЛЬЕВА

Вполне обоснованно во многих магазинах покупателям предлагаются покупки мелкооптовых партий напитков и различных продуктов с небольшой скидкой по «спецзаказу» на свадьбу и по другим торжественным поводам. Такой сервис позволяет получить более весомую разовую прибыль по сравнению с обычной розничной торговлей, поэтому практика поставок для свадеб и других мероприятий достаточно распространена у «русских» магазинов. Чаще всего сервис носит негласный характер - по принципу «кому надо - спросят». Иногда о таком сервисе информирует небольшая вывеска. Между тем более целенаправленный подход в этом вопросе позволяет получить торговой организации большую выручку и - главное - не упускать таких возможностей.

Сервис мелкооптовых заказов приобретает должный вид через, так называемый, «Стол заказов». Обозначить этот сервис можно как угодно, но лучше остановится на знакомой и привычной для покупателей формулировке. Проще всего действительно установить в торговом зале стол или пульт, где расположить своего рода формуляр заявки на мелкооптовые закупки. Над пультом разместить крупную вывеску «Стол за" казов». Здесь же можно выложить «Книгу отзывов и предложений», в которую покупатели могут вносить свои пожелания и рационализаторские идеи например, какие товары они бы хотели увидеть в ассортименте магазина и т.д. А над столом можно установить стенд с пояснительной информацией и, например, обзором новых товаров - из раздела «Новинок» в журнале «Торговый центр» и газеты «Кругозор» (см. также публикацию на стр. 18 в этом номере). Четкая концепция сервиса помогает покупателям вообще придти на идею закупки крупных партий напитков и продуктов к праздничным мероприятиям. А готовый формуляр позволяет проявить инициативу - продумать объем покупки и сделать заявку заблаговременно, чтобы торговая точка смогла обеспечить необходимый объем товара. Следует продумать от каких объемов и какие скидки магазин может предоставить на мелкооптовые закупки. Прайслист или прейскурант скидок можно повесить на стенде. Сервис можно и расширить — от обручальных колец под индивидуальный заказ до кооперации с организаторами свадеб и т.д. И можно предусмотреть бонусы («от 10 ящиков — один в подарок»; «От 1000 евро евро — подарок на 100 евро»).

Желательно здесь же коротко сформулировать порядок действий, чтобы у покупателей возникало как можно меньше вопросов к сервису — все было понятно и просто преподнесено «на блюдечке». Ведь качество сервиса — это всегда простота и ясность, и комфортность — прежде всего.

Главные тезисы для описания сервиса и формуляра: «В нашем магазине вы можете заказать крупные партии алкогольных и/или безалкогольных напитков, продуктов для проведения свадьбы и других торжеств!»; «Заявки принимаются минимум за месяц до намеченного вами мероприятия»; «Обратитесь к нам за консультацией»; «Мы закажем для вас все необходимое и доставим по нужному адресу»; «На крупные партии заказов предоставляются скидки» и т.д. Разумеется, в формуляре необходимо предусмотреть место для контактных данных заявителя и проинформировать о том, что заявка не является заказом до подписания заказчиком. После того как заявка приобрела форму сформировавшегося намерения целесообразно брать задаток на мелкооптовые заказы. Об этом также можно проинформировать в формуляре.

Функция **«Стола заказов»** также не помешала бы и на сайте магазина. И, в любом случае, сервис нужно продвигать: указывать в перечне предоставляемых услуг и, может перед праздниками, включать в рекламную листовку магазина.

ПУБЛИКАЦИИ ПО ТЕМЕ В ЖУРНАЛЕ:

Товары для свадьбы: от свадебных колец до шампанского см. ТЦ №7 (76) август 2008, стр. 14 «Дайте жалобную книгу! см. ТЦ №8 (101) август 2010, стр. 24 Свадьба, как способ привлечь покупателей в магазин см. ТЦ №8 (137) август 2013, стр. 22 Торты на заказ см. ТЦ №11 (188) ноябрь 2017, стр. 18 Покажите товар лицом! см. ТЦ №12 (189) декабрь 2017, стр. 18 Теория «магазинного» сервиса см. ТЦ №7 (196) июль 2018, стр 12-13



Deutsche Rohn AG Приглашаем к сотрудничеству Русские магазины Продажа авиа, автобусных, железнодорожных и билетов на паромы. Визы в страны СНГ. Семейный отдых в:

ассоциация

ИСПАНИИ, ИТАЛИИ, ХОРВАТИИ, БОЛГАРИИ, ТУРЦИИ, ГРЕЦИИ

Ost-West Reisen GmbH Auf der Höhe 24 WWW.OLYMP.OTPUSK24.DE 47059 Duisburg Tel.: 0203/318 68 19 E-mail: olymp@ost-prospekt.de Fax: 0203/318 68 14

Мантоварки Мангалы и шампура Казаны и чугунки Упаковочные материалы Хозяйственные товары Парфюмерия и косметика Товары домашнего обихода Товары подарочного ассортимента Tel.: 0781-9708926, 0176-64840175 Fax.: 0781-9246529 Eckenerstr. 5, 77652 Offenburg





Косметика • Парфюмерия • Текстиль • Хозяйственные товары

Am Zollstock 9 • 61381 Friedrichsdorf

Tel.: 06172-985556 • 06172-898457 ax: 06172-898290 • Handy: 0179 218 68 21 • 0617 238 94 35 E-Mail: alnovikov@gmx.de

Нужно быстро создать или продвинуть сайт?

www.mantowarka.de

Дизайн вебсайтов любой категории Тексты для сайтов и рекламы Создание интернет-магазинов Продвижение вашей страницы Интернет-маркетинг Графика и печать



EXPERT-WEBDESIGN.DE

Хотите издать собственную книгу?

Издательство Vela поможет осуществить Вашу мечту!

Оформление, верстка и печать книг от 10 до тысячи и более экземпляров (предоставление ISBN, внесение в реестр VLB - по желанию автора)

Запросите у нас более подробную информацию:

Наш е-мейл: kniga@vela-verlag.de или по тел.: 08671 / 929 85 75 www.facebook.com/knigoizdat

Ваша мобильная связь с поставщиками!

Оптовик 24

www.optovik 24.de

Реклама товаров и услуг Справочник оптовых фирм Новости и объявления

Подробная информация: по тел.: 08671 929 85 72 E-Mail: info@vela-verlag.de

• КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

+32 486 299 077 (WhatsApp / Viber)

LKW-Fahrer с большим опытом работы. Организация и доставка грузов, переезд по Европе (EC). Mob. 0152 55 36 36 97

Купон для кратких объявлений - стр. 54 в декабрьском выпуске ТЦ №12-2019 или по E-Mail: werbung@vela-verlag.de

Платные объявления принимаются по электронной почте без заполнения купона, укажите адрес для счета.

РЕКЛАМА В ЖУРНАЛЕ тел.: 086 71 929 85 72 a.fomina@vela-verlag.de

W.PressaRu.EU
БЕСПЛАТНАЯ
БИБЛИОТЕКА
Газеты и журналы Европы
более 4000 номеров
Bulliotte II The Bridge After Management Lab Bertale
Здесь каждый найдет, что почитать!
4mo no amana
Также архив
ТОРГОВЫЙ
LICHTP
РЕКЛАМА
В газетах и
журналах, на TV, в интернете

Вниманию всех русских магазинов в Германии!
«Оптовый справочник 2019»*
Укажите Ваши <u>полные</u> данные и отправьте заказ по почте, по факсу или на наш Е-Ма
🔲 да, я хочу получить « Оптовый справочник» бесплатно по E-Mail (PDF-Dat
\square да, я заказываю « Оптовый справочник » в печатном варианте по цене 6.50 ев

да, я хочу получить « Оптовый справочник » бесплатно по E-Mail (PDF-Datei)
да, я заказываю «Оптовый справочник» в печатном варианте по цене 6,50 евро
стоимость уже входит пересылка и MwSt. 7%) * Версия: апрель 2019 г.
азвание магазина Firma:
паделец/Inhaber Name, Vorname:
Tel.:
Mobil:
Fax:
пектронная почта E-Mail:
Strasse:
° PLZ / Ort:
Меня также интересуют дальнейшие новости и предложения, сообщаемые по почте, по телефону и

🛮 электронной почте. Я могу в любое время отказаться от этого дополнительного сервиса (ненужное зачеркнуть). Ich gebe mein Einveständnis zu weiteren wichtigen Nachrichten und Angeboten, die elektronisch oder telefonisch übermittelt werden. Der Nutzung meiner Daten kann ich jederzeit widersprechen (falls nicht gewünscht - streichen).

■ Bestellungen: 086719298570, Telefax: 086719298571, best@vela-verlag.de

Мировые цены на продукты побили пятилетний максимум

Рост произошел на фоне повышенного спроса на пальмовое масло и сахарный тростник для производства биотоплива, сообщается в очередном отчете ФАО - продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН. Индекс продовольственных цен ФАО в декабре прошлого года составил 181,7 пункта, что на 2,5 п.п. больше, чем в ноябре. Это самый высокий показатель с декабря 2014 года. В целом за 2019 год индекс составил в среднем 171,5 пункта, что примерно на 1,8% выше, чем в 2018 году, но на 25% ниже своего пика в 2011 году. Индекс продовольственных цен ФАО - это средневзвешенный показатель, отслеживающий динамику международных цен на пять основных продовольственных товарных групп: зерновые, мясо, растительное масло, сахар и молочная продукция. // РИА Новости

69% россиян готовы переплачивать за эко-товары

Переплачивать за эко-товары готовы 69% жителей России, сообщает Procter & Gamble. Компания-производитель потребительских товаров изучает отношение к ответственному потреблению по всему миру и делает вывод, что оно постепенно становится важным фактором выбора потребителей в пользу того или иного бренда, независимо от возраста, пола и социального статуса. В компании выяснили, что 55% респондентов в РФ активно интересуются экологическими стандартами производителей прежде, чем приобрести их продукцию. Степень интереса различается по возрастным группам: 41% - среди участников 18-30 лет, 52% - среди респондентов 31-40 лет, 61% - 41-50 лет и 66% - среди респондентов 51-65 лет. «Только 39% респондентов считают, что эффективность товара важнее, чем его экологичность», - говорится в отчете. При этом, по данным P&G, 80% россиян согласны с тем, что эко-товары могут стоить дороже. // АНРТ

Wildberries запустил продажи в Европейском союзе



В январе 2020 года российский интернет-магазин Wildberries начал работу на территории ЕС. Первой страной, в которой стартовали продажи, стала

Польша. Для удобства клиентов сайт компании работает как на польском, так и на английском языках. В настоящий момент для заказа на сайте доступны более 13,5 тыс. брендов. В дальнейшем ассортимент будет расширяться: компания предложит покупателям еще больше различных товаров из России и других стран. Таким образом, на сегодняшний день международный онлайн-ритейлер Wildberries работает в 6 странах: России, Польше, Беларуси, Казахстане, Армении, Киргизии. Крупнейший в России онлайн-ритейлер Wildberries стал самым популярным интернет-магазином одежды в мире по среднемесячному трафику, сообщает также WWD со ссылкой на исследование компании SEMrush. // retail.ru

MediaMarkt запустит маркетплейс



Сесопоту, которая в том числе управляет торговой сетью MediaMarkt, заявила о своих планах сфокусироваться на цифровом росте и развитии омниканального опыта. Ее новый сайт уже существует в Германии и также будет развернут в других странах. В дополнение, персонал в магазинах компании получит смартфоны со специальными приложениями. Консультанты таким образом будут помогать посетителям с покупками. Все это должно сделать продажи более эффективными и повысить удовлетворенность клиентов. Частью поворота сети в сторону e-commerce станет coздание маркетплейса, выяснил журнал Twinkle. Площадка будет, по всей вероятности, интегрирована с платформой MediaMarkt и должна позволить ритейлеру расширить ассортимент товаров, представленных онлайн, и повысить их доступность. // new-retail.ru

Древний украинский сыр получил европейскую регистрацию

Первым украинским географическим указанием, которое соответствует европейским правилам регистрации и имеет право на признание в ЕС, стал сыр марки «Гуцульська овеча бриндзя». Он получил свидетельство Министерства развития экономки, торговли и сельского хозяйства Украины, сообщает «Интерфакс-Украина». Сыр известен с XV века. Он производится на летних высокогорных пастбищах в Закарпатской, Ивано-Франковской и части Черновицкой областей. Признание такого названия в Европе означает, что никто не сможет использовать его для своего

продукта. Согласно этим же нормативам, Украина отказалась на своей территории с 2026 года использовать защищенное географическое указание «коньяк» для обозначения своей продукции. Название для нее выберут позднее. // foodnewstime.ru

Росстат назвал самые подорожавшие в 2019 г. продукты

Росстат сообщил окончательные данные по динамике потребительских цен в 2019 г. Потребительские цены по итогам прошлого года выросли на 3%. Наибольший рост был отмечен в сфере услуг и непродовольственных товаров. Продовольственные товары в 2019 г. стали дороже на 2,6%, непродовольственные товары подорожали за год на 3%, услуги - на 3,8%. Больше всего в прошлом году подорожали крупы и бобовые - на 12%, на втором месте куриное яйцо - на 9%. Также выросли цены на хлеб (+7.7%), сливочное масло (+7,6%) и мясо и птицу (+7%). Цены на макаронные изделия поднялись на 6,2%, а на молочную продукцию и молоко на 5,3%. Рыба и морепродукты подорожали на 4,9%, овощи - на 4,8%. Меньше всего выросли цены на сахар (+2%), алкоголь (+1,6%) и подсолнечное масло (+0,1%). // TACC

Российская экопродукция получит марку «Зеленый стандарт»



Произведенная в России и имеющая улучшенные экологические характеристики продукция будет продаваться под брендом «Зеленый стандарт» (или англоязычная версия - The Green One). Выпуск российской экопродукции начнется с 1 января 2021 г., на этот срок запланировано вступление в силу закона о «зеленой» продукции. В Роскачестве сообщают, что шесть таких стандартов уже утвердили. Необходимость создания специального бренда для таких товаров также объясняется тем, что в 2022 г. в Европе вступает в силу закон, согласно которому к производству и характеристикам улучшенного сельхозпродукта будут предъявлять более жесткие требования. По мнению исполнительного директора Национального союза производителей и потребителей органической продукции Олега Мироненко, «Зеленый стандарт» имеет шанс стать международным брендом. // Известия



По вопросам аренды выставочных площадей: 05731-245 15 96

Ты талантлив и хочешь выступить на главной сцене ярмарки - заполни анкету на сайте www.jarmarka.de или пришли на email: star@jarmarka.de

ПО ВОПРОСАМ ТОРГОВЫХ ПЛОЩАДЕЙ:

Bem Media GmbH & Co. KG, Koblenzer Str. 97, 32584 Löhne Tel.: 05731-987980, E-Mail: post@bem-media.de

НАШИ ПАРТНЕРЫ:

Vela-Verlag, Burghauser Str. 15, 84503 Altötting Tel. 08671-9298572, E-Mail: a.fomina@vela-verlag.de, Anna Fomina

Названа самая дорогая торговая улица мира

По данным Cushman&Wakefield, гонгонгская улица Козуэй-Бей второй год подряд занимает первое место в рейтинге самых дорогих торговых улиц с арендной ставкой почти 26 тыс. евро за квадратный метр в год. Московский Столешников переулок занял в этом рейтинге 19-ое место. Средняя цена аренды в нем составила 2,7 тыс. евро за квадратный метр в год. Второе место в рейтинге заняла ньюйоркская Пятая авеню с арендной ставкой 21,3 тыс. евро за кв. м. в год. На третьем месте - лондонская Нью-Бонд-стрит, цена аренды одного квадратного метра в год составляет 16,2 тыс. евро, что на 2,3% больше, чем в прошлом году. Она стала самой дорогой улицей для ритейла в Европе. Пятерку лидеров замыкают Елисейские поля в Париже, где аренда равна почти 14 тыс. евро за кв. м. в год, и Виа Монтенаполеоне в Милане с арендной ставкой в 13,7 тыс. евро за кв. м. в год. По итогам рейтинга, в первую десятку вошли пять европейских улиц, три – азиатских, одна из США и одна из Австралии. Наибольший рост стоимости аренды в первой десятке продемонстрировала сиднейская торговая улица Питт-Стрит-Молл: за год цена выросла на 17,9% до 10 185 евро за кв. м. в год. // RNS

Walmart откроет 500 новых магазинов в Китае



Walmart планирует расширение бизнеса в Китае, сообщает CNN. Ритейлер объявил об открытии в стране 500 новых магазинов в течение следующих пяти-семи лет, что более чем вдвое увеличит присутствие на этом рынке Walmart. Ранее в 2019 году сеть объявила о планах инвестировать более миллиарда долларов в китайский бизнес. В дополнение к открытию 500 новых магазинов, компания проведет реконструкцию более 200 магазинов в Китае, добавив такие функции, как кассы самообслуживания. Ожидается, что к 2023 году Китай станет крупнейшим продовольственным рынком в мире, сообщает CNN. Тем не менее, экономика страны находится в состоянии стагнации, поскольку она борется с медленным ростом и торговой войной с США. // new-retail.ru

Сетевые супермаркеты Amazon Go откроются в 2020 году



Предполагается, что открытие первых точек сети состоится уже в первом квартале 2020 года. В настоящий момент Amazon тестирует супермаркет, оборудованный технологией Go, в торговой зоне площадью 10 400 квадратных футов в районе Капитолийского холма в Сиэтле. Помимо этого, компания надеется, что технологию безналичных платежей получится распространить и среди других торговых сетей и она станет востребованной в будущем. Уже велись переговоры о развертывании базовой технологии Go в магазинах CIBO Express OTG в аэропортах и ??кинотеатрах Cineworld Regal. Идея заключалась в том, чтобы начать установку технологии в первом квартале 2020 года, а к концу этого года запустить еще сотни магазинов. Представитель Amazon отказался комментировать слухи или предположения. // retail ru

Россия вдвое отстаёт от Европы по количеству ТЦ

Обеспеченность населения торговыми площадями в России составляет примерно 830 кв. м на 1 тыс. человек. Это практически вдвое меньше, чем в развитых европейских странах. Например, в Германии – 1,5 тыс. кв. м, во Франции - 1,4 тыс. Между тем международная консалтинговая компания Colliers International провела исследование в 129 городах страны и выяснила, что в 104 из них показатель обеспеченности ТЦ на 1 тыс. человек составляет менее 400 кв. м. При этом в тройке лидеров оказались не мегаполисы. На первом месте Курск (805 кв. м на 1 тыс. человек), далее идут Иваново (758 кв. м) и Краснодар (707 кв. м). В аутсайдерах рейтинга - Севастополь (40 кв. м на 1 тыс. человек), Абакан (Хакасия, 32 кв. м) и Салават (Башкирия, 28 кв. м). // Известия

Роспотребнадзор создаст приложение о качестве продуктов

Роспотребнадзор планирует создать к декабрю 2020 года мобильное приложение, которое поможет гражданам страны составить правильный рацион, просчитать калории и узнать о качестве продуктов. Мобильное приложение,

которое должно помочь в борьбе за здоровый образ жизни россиян, разрабатывается в недрах ведомства. С его помощью любой человек сможет сориентироваться в магазине, выбрать полезный для себя продукт, составить собственный рацион и просчитать калории. Ресурс будет создан на базе действующего сайта Роспотребнадзора, там будет появляется оперативная информация о проверках ведомства качества продукции. // РИА Новости

Aldi запускает доставку алкоголя на дом



Американские клиенты Aldi теперь смогут заказать вино и пиво онлайн через интернет-магазин дискаунтера или через приложение Instacart, и получить его домой в тот

же день. Предложение регулируется местным законодательством: в некоторых штатах доставка алкоголя на дом запрещена. Клиентам должно быть не менее 21 года, и они обязаны предъявить действительное удостоверение личности во время доставки. Aldi начала сотрудничество с Instacart во второй половине 2017 года в трех городах. В прошлом году служба онлайн-доставки расширилась до 35 американских штатов. На данный момент, почти все магазины Aldi предлагают эту услугу. Клиенты также могут забрать свои продукты в магазине. // Retail Detail

В Японии открыли первый в мире магазин, где покупать помогает робот

Инновационная торговая точка заработала в Токио 5 декабря 2019 года. Для совершения покупки клиенты управляют роботом «Новый я» (newme), который представляет собой вертикальную конструкцию на колёсах. Высота робота составляет 1,5 метра. Управление маши-

ной осуществляется через персональный компьютер или мобильное устройство с установленным приложением. Робот перемещается по магазину и кладет в корзину выбранные товары. На кассе машина совершает электронную оплату. Новую технологию планируют широко использовать во время летних Олимпийских игр



УНИКАЛЬНАЯ КОЛЛЕКЦИЯ ИКРЫ БЕЛЫХ ВИДОВ РЫБ

Сохранена вся польза и природная свежесть натуральной икры.

Оцените богатый вкус и особую зернистую текстуру продукта.



Икра минтая 130 g



Икра трески 130 g



Представительство в Германии PET-FISCH GmbH Am Lunedeich 76 27572 Bremerhaven Tel.: +49-471-14289187 info@pet-fisch.com.

Для розничной продажи обращаться к:

- SIBERIA GROUP (Ulan GmbH, Leis GmbH, SLCO GmbH &Co. KG)
- Leon GmbH

Как сделать описание товара, от которого невозможно отказаться

Описание товара – текст, который в идеале должен быть правдивым, коротким и максимально наглядным. С помощью продуманной информации можно увеличить продажи и эффективно продвинуть магазин в сети. Объем описаний – от 500 до 3000 знаков, поэтому нужно быть настоящим профи, чтобы с максимальной пользой рассказать о товаре. Скептически настроенный покупатель подробно читает информацию, а иногда и по несколько раз, в зависимости от цены. Для продажи того или иного товара недостаточно разместить лишь красочное фото и блок с характеристиками. Продажи будут, но отнодь не такие, какими они могли бы быть, если бы вы добавили эффективное рекламное описание. Давайте выясним, что же необходимо для того, чтобы составить «работающий контент».

На что важно обращать внимание при описании товаров:

- Пишите для целевой аудитории. Очень сложно сделать качественное описание без четкого понимания, к кому оно обращено. Если вы пишете о продукте и думаете в этот момент о безликой толпе покупателей, тексты не будут действенными. Поэтому в процессе работы всегда представляйте себе образ того, к кому обращены ваши слова, и пишите исходя из его потребностей. Для детских и женских товаров делайте акцент на эмоциональность, для электроники, стройматериалов и прочих «мужских» товаров — на характерные свойства.

При определении целевой группы важно понять: Кто является покупателем товара? Для чего потребителям нужен данный продукт? Как я могу пробудить их эмоции? Какую дополнительную информацию я могу им предложить?

- SEO (способ продвижения интернетстраниц в поисковых системах). Лаконично встраивайте ключевые слова в заголовки, подзаголовки и основной текст. В описании продукта ключевые слова должны составлять до 8%. Не переусердствуйте, потому что идеально оптимизированный под поисковики текст выглядит перегруженным для живого человека. SEO-описания товара играет важную роль в высококонку-

Акция до 30.04
Описание товара на немецком / русском (до 2.000 знаков) 20,00 € *
*zzgl. 19% MwSt. Скидка 33,3%

рентной интернет-коммерции. Качественно написанный текст с ключевыми фразами будет работать 24 часа в сутки, день за днем, привлекая клиентов.

- Не крадите описания с сайтов конкурентов. Поисковые системы всегда определяют, кто автор текста. Если контент дублирован, то при вводе ключевых слов потенциальный покупатель может попасть не на Ваш сайт, а на страницу вашего конкурента. Будьте оригинальны в написании текста. Кроме неприятностей с Google, у Вас также могут возникнуть проблемы с авторским правом. Часто изображения, тексты или другая интеллектуальная собственность не могут использоваться без предварительного согласия автора.
- Делайте упор на выгоды и преимущества. Сделайте описание товара привлекательным для клиента. Помимо сухих характеристик опишите эмоциональную пользу, которую можно получить от покупки. Вместо: «удобный фасон, непромокаемый материал и универсальная расцветка», пишите: «В этой непромокаемой курточке ваш ребенок может прыгать по лужам и при этом быть абсолютно сухим. Спокойно пейте кофе и наслаждайтесь прекрасной погодой, пусть плещется».
- Предоставьте подробную информацию. Постарайтесь ответить на максимальное количество вопросов, касающихся товара: характеристика, эксплуатация, отзывы. Не путайте понятия «подробность» и «многословие». Описание должно быть конкретным. И не забывайте, что большинство покупок совершаются импульсивно, от недостатка (или избытка) информации клиент просто перейдет на сайт конкурента или потеряет интерес к покупке.

- Пишите легко и доступно. Покупатель не станет читать длинные занудные тексты, от которых хочется уснуть. Не используйте специальные термины и аббревиатуры. Описание товара – это не место для демонстрации всех заумных слов, которые вам известны. Также важно обратить внимание на визуальное восприятие. Вместо длинного и непрерывного полотна - грамотно структурированный текст. Разбивайте текст на блоки, если он большой, используйте броские шрифты и форматы – они облегчают восприятие. Также можно добавить смысловые акценты, выделить важные места специальными зна**чками иконками**
- Содержание «работающего» описания. Удачные тексты составили такие «гиганты», как Amazon, ADLER Mode, Bonprix, сделав максимально доступные и наглядные описания. Особое внимание уделено вкладкам, которые включают:
- Название продукта;
- Фотографии и видео, фото при этом является обязательным;
- Обзор продукта, характеристики и преимущества;
- Цена;
- «Вам может это понравиться» / «Похожие товары» / «С этими продуктами часто покупают»;
- Доставка/Возврат;
- Отзывы покупателей;
- Бонусы и скидки.
- Подводим итог. Описание товара должно стать таким, чтобы в конце концов ПОСЕТИТЕЛЬ вашей страницы захотел стать ПОКУПАТЕЛЕМ. Пробудите у него желание приобрести продукт только здесь и только сейчас!

Составление описаний товаров – это трудоемкий процесс, требующий опыта. Вы можете положиться на себя или же предоставить это профессионалу.



D-51063 Köln Tel: **0176/26 23 63 83** E-Mail: **kontakt@expert-webdesign.de www.expert-webdesign.de**

ДЛЯ САМЫХ РАЗНООБРАЗНЫХ БЛЮД



КРАБОВЫЕ ПАЛОЧКИ «РУССКОЕ МОРЕ»

Палочки изготовлены из фарша белых видов рыб (сурими) по классическому рецепту. Сочные и ароматные, с высоким содержанием белка - для ежедневного рациона, приготовления салатов и других самых разнообразных блюд.



«Брест-Литовск» - особый вкус по старинным рецептам. Незыблемые традиции и старинная рецептура из привлекательного мира прошлого позволяют в полной мере ощутить вкус истории и почувствовать себя приобщенным к аристократическому сословию, гарантируют изысканный вкус и высочайшее качество молочных продуктов.

РОССИЙСКИЙ СЫР

Начиная с самого момента изобретения - 60-их годов XX века, сыр занимает лидирующее место в списке популярных сыров. В процессе созревания сыр приобретает традиционно насыщенный вкус с едва заметной кислинкой. Пекстура сыра пластичная с мелкими ажурными глазками.

ГОЛЛАНДСКИЙ СЫР

История популярности сыра начинается в середине XVI века благодаря развитию корабельного флота Толландии, когда морякам был необходим питательный продукт. Сыр обладая пикантным вкусом. объединяет в себе легкий молочный вкус с тонкими нотками остроты и кислинки.





СЛИВОЧНЫЙ СЫР

Сыр обладает ярко выраженным вкусом из ароматом сливок. Жежная консистенция и ргисунок из мелких глазков придают сыру изндивидуальность.

Мастера-сыровары Брест-Литовск с гордостью следуют вековым традициям изготовления сыров.

Естественный процесс копчения с использованием натуральных опилок лиственных пород деревьев придает сыру яркий вікус и аромат.





Связи решают всё!

Вспомните, как часто вам доводилось слышать «связи решают всё» или «лучшая реклама – «сарафанное радио»? Достаточно для того, чтобы поверить – так оно и есть. Существует целое направление развития деловых связей – Networking, которое можно с успехом применять для расширения своего розничного/оптового бизнеса.

Больше записей в адресной книжке

В переводе с английского Networking (нетворкинг) - налаживание связей. Это подразумевает многообразие всех контактов, которые появляются на протяжении всей жизни человека. Ученые выяснили, что все люди на земле связаны друг с другом всего через семь рукопожатий. Это значит, каждое седьмое знакомство может привести вас к нужному человеку! По сути, нетворкинг - умение знакомиться и общаться с людьми. Это своего рода философия и искусство обращать обычное рукопожатие в дружеский и деловой контакт, способный принести пользу вам и вашим партнерам.

По степени воздействия нетворкинг условно делится на позитивный и негативный Если ваше знакомство нацелено только на получение результата для достижения цели, вы занимаетесь негативным нетворкингом. В чем разница? Позитивный нетворкинг подразумевает, что в процессе общения и вы, и ваш новый знакомый должны получать удовольствие. Важно понимать, что позитивный процесс нетворкинга строится на взаимопомощи и просто помощи. Не ждите от другого благодарности, не считайте, сколько «добра» вы делаете другим людям. Хотите помочь, видите, как это сделать или кто может посодействовать, - просто помогите, не ищите только лишь выгоду. Нетворкинг - это бескорыстный процесс, по сути, помогающий вам овладеть нужной информацией, которая может быть полезной как вам, так и окружающим. Делая людей вокруг счастливыми, мы помогаем самим себе.

Важной особенностью нетворкинга является его способность продвигать не только компании, но и личности. Например, вы — владелец магазина, то вы вполне можете делиться своими познаниями и строить свой бренд «профессионала» оффлайн и онлайн: давать советы начинающим бизнесменам, рассказывать о своем пути, отвечать на вопросы читателей и т.д. Продвигая себя



Ольга Молендор, автор рекламных текстов, маркетолог, бизнес-тренер

как бренд («профессионал», «с большими связями» и т. д.), вы ничем не рискуете. Более того, тот бесценный опыт, что приобретается с каждым новым знакомым, рано или поздно вам пригодится. Новые контакты можно искать и находить везде. Подробнее о том, как завязывать контакты и что с ними потом делать, хорошо описано в основополагающей книге «Никогда не ешьте в одиночку и другие правила нетворкинга» Кейт Феррацци.

Вообще нам повезло, мы живем в век информационных технологий, которые открывают огромные возможности: телефоны, факсы, классическая и электронная почта, социальные сети. Обратите внимание на нетворкингклубы Германии (поищите в инстаграме, на FB), где люди разных профессий и знаний заводят полезный и нужные знакомства.

Воспринимая нетворкинг как реальную работу над собой и окружающим миром, нужно всегда иметь при себе визитные карточки. Одни – личные, представляющие вас как специалиста (владельца магазина, продавца), другие – с контактами вашего магазина, фирмы,

оптовой базы. Лучше, если они будут выглядеть презентабельно и необычно, чтобы у собеседника был стимул подольше держать их в руках, тем самым закрепляя в памяти ваше имя.

Основные принципы нетворкинга

- 1. Не ждите, пока нужные люди придут к вам. Устанавливайте новые знакомства самостоятельно. Активно используйте блага цивилизации: интернет, социальные сети, телефон, электронную рассылку, клубы по интересам и т. д. Люди ждут знакомства с вами!
- 2. Будьте готовы к новым знакомствам, всегда носите с собой визитки и берите карточки у людей.
- 3. Наработанные контакты периодически «обновляйте»: напоминайте о себе письмами, встречами, звонками. Ни один партнер не должен усомниться в ваших искренних намерениях и долгосрочных отношениях.
- 4. Постоянно думайте о других, пытайтесь быть полезным людям, и они это оценят. Чем больше вы отдаете, тем больше получаете таков закон мироздания и нетворкинга!
- 5. Если вы не используете полученную информацию, не делитесь ею с окружающими, бережете «для себя», значит вы недостаточно хорошо поняли принцип работы нетворкинга. Знакомьте людей, которые нужны друг другу, помогайте «сарафанному радио», и это принесет свои плоды в виде идей, нужных людей и новых знакомств, в том числе деловых.
- 6. Будьте дружелюбны и несите людям только положительные эмоции. Негативная информация может плохо отразиться на вашем имидже.
- 7. Все люди важны, и любой контакт может пригодиться. Не встречайте людей «по одежке», помните, случайных встреч не бывает.

Ольга Модендор психолог, копирайтер, маркетолог, бизнес-тренер Тел.: 05741-2326380, 01717-243722 o.molendor@googlemail.com www.molendor-marketing.com



9 трендов для успеха в ритейле

Все ритейлеры хотят оставаться успешными, несмотря на кризисы и изменения в финансовой сфере. Сейчас, когда мир превращается в один большой торговый центр и все продают всё, важно предложить покупателям именно то, что для них актуально. Мы выделили 9 основных трендов, актуальных для ритейла сегодня.

Тренд 1: Простота

Самое важное для большинства покупателей — экономия времени. Они предпочитают магазины, где можно сделать максимально быстрые покупки. Для 82% потребителей на Западе фактор «экономия времени» — основной приоритет. Сети предлагают все больший ассортимент готовой еды, и все чаще в самообслуживании — доступно и удобно. А также «продуктовые решения» - например, все для салата «Цезарь». Прогнозируется рост продаж готовых к употреблению продуктов в два раза в ближайшие десять лет.

Тренд 2: Здоровье

Улучшение состояния своего здоровья – основная забота не только женщин, но и мужчин. Ритм нашей жизни требует оставаться здоровым и ухоженным. Многие уже пересмотрели свой рацион. У здоровых, чистых, органических и био-продуктов в Европе и США ежегодно рост продаж – свыше 10%. Сети не просто продают такие продукты, но и обучают своих покупателей – «Попробуйте наши здоровые идеи: ешьте рыбу 2 раза в неделю».

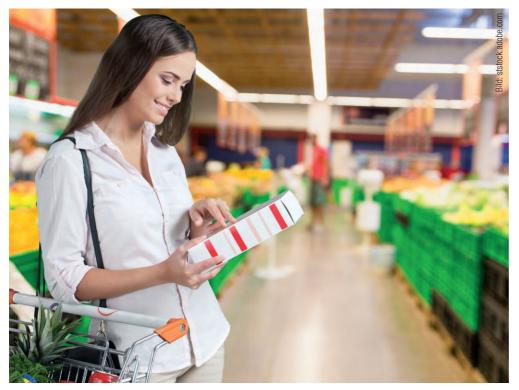
Тренд 3: Возраст

Продолжительность жизни сегодня растет. Покупатели становятся более требовательными, и розница должна предлагать решения для всех. Девиз западных сетей: Everyone is welcome to the store! Для зрелых потребителей предлагаются полезные продукты с низким содержанием холестерина, удобные тележки, возможность присесть, передохнуть во время шоппинга.

Молодые потребители – часто с хорошим доходом и независимостью - особо важны. Они рано становятся приверженцами бренда. Именно они станут основными покупателями. Так в Нидерландах 15% тинейджеров – вегетарианцы. И сети предлагают соответствующий ассортимент.

Тренд 4: Фаза жизни

Понятие традиционной семьи как основы потребления испаряется с удивительной скоростью. Люди чаще живут холостяками. Все больше и больше детей возвращаются жить к родителям после учебы. Это меняет модели потребления.



Тренд 5: Доход

Постоянно растет количество покупателей с невысокими доходами, которые покупают предметы роскоши по низкой цене. Состоятельные клиенты тоже задумываются о стоимости. Сейчас как никогда актуальны товары топовых брэндов с высоким качеством и по невысокой цене.

Тренд 6: Индивидуализм

Покупатели все больше заинтересованы в товарах, которые подчеркивают их личный стиль жизни. Они предпочитают продукцию, которая доставляем им удовольствие. В будущем ритейлерам придется нацеливаться на меньшие целевые группы и предлагать им более продуманный ассортимент.

Тренд 7: Опыт

Потребители ищут товар, который может предложить им более насыщенный опыт. Сейчас как никогда многие готовы экспериментировать, пробовать что-то новое. Поэтому новые, качественные товары, грамотно представленные в магазине — это горячая тема. По статистике, в Европе 60% покупателей попробовали новые продукты питания впервые.

Тренд 8: Группы

Почти все потребители входят в ту или иную группу со своими стандартами и ценностями. Вегетарианцы, молодые мамы, мусульмане имеют четкие предпочтения в еде. Европейские сети обязательно это учитывают. Причем, вы найдете не только привычные продукты, но и верный подход. Например, для новых жителей — больших семей выходцев из Африки и Азии ритейлеры вернули на прилавки большие упаковки.

Тренд 9: Роскошь

Покупатели все чаще используют продукты питания, чтобы избежать давления ежедневной рутины. В ситуации кризиса, когда большие покупки или траты недоступны, покупатели будут радовать себя доступной роскошью — хорошим вином, дорогим сыром, готовой вкусной едой и т.п. Магазинам остается только правильно соблазнить покупателя.

Ирина Болотова, Jos de Vries The Retail Сотрапу Журнал «Точка продаж»

Без фото

РОССИЯ

Без фото

Кроме западного Казахстана

КАЗАХСТАН

ПОСЫЛКИ В СТРАНЫ СН



Фото получателя



BPD-Express GmbH & Co. KG, Bunsenstr. 7, 64347 Griesheim Besuchen Sie uns im Internet: www.bpd-express.com E-mail: info@bpd-express.com

НАЗЕМНЫМ ПУТЕМ

- доставка от 2 до 6 недель
- прием посылок до 20-го каждого месяца
- отправка в конце каждого месяца



Вес посылки от 8 до 25 кг (Россия от 12 до 20 кг)



Посылку можно сдать на одном из 1.500 приёмных пунктов



Ценные письма и документы в Россию и Украину не принимаются



Посылки должны быть упакованы в плотный картон, размером не более 50 х 50 х 80 см Отправка писем

В КАЗАХСТАН **ЕЖЕДНЕВНО**

Доставка только в рабочие дни: лично в руки - от 2 дней в города - от 2-3 дней в регионы - от 4-5 дней

(к пересылке запрещенны, жесткие диски, другие электронные насители, паспорта)

Подтверждение доставки (фото) теперь можно получить сразу после доставки посылки по эл. почте. Для этого достаточно указать Ваш эл. адрес в почтовой квитанции.

DHL Global Trade Barometer:

мировая торговля с умеренными перспективами

Барометр глобальной торговли DHL (GTB) указывает на дальнейшее замедление мировой торговли в начале этого года. В конце прошлого года перспективы мировой торговли ухудшились на -2 пункта до нового значения индекса 45. Это означает, что мировая торговля продолжает терять темпы, а спад все еще остается незначительным.

По сравнению с последними кварталами 2019 года нисходящий тренд в основном умеренный и устойчивый. Свидетельство более быстрого снижения столь же неузнаваемо, как и признаки достижения нижней точки. За исключением Индии, все анализируемые страны страдают от снижения динамики торговли и имеют значения индекса ниже 50-балльного порога, который прогнозирует положительный рост торговли.

Из семи стран, проанализированных в барометре, шесть демонстрируют слегка отрицательный прогноз по торговле: значения индекса для Германии и Китая упали на -3 пункта до 45 и 42 соответственно. В Германии это развитие связано в основном с более слабыми перспективами воздушных перевозок. Значение индекса для авиаперевозок Германии значительно снизилось на -7 пунктов до 45. За замедлением в Китае стоит медленное развитие воздушных и морских перевозок, что дает Китаю наихудшие перспективы роста среди всех рассматриваемых стран. Нет сомнений, что этот нисходящий тренд связан с продолжающейся торговой войной с США. Также наблюдается дальнейшее снижение объема торговли в США, при этом общий прогноз по США составляет 44 пункта, практически не изменившись (-1 пункт по сравнению с последним обновлением индекса). Общий прогноз по Южной Корее упал на -2 пункта до нового значения индекса 43.

«Глобальная экономика вступает в период стагнации, при этом некоторые основные экономики растут лишь незначительно, другие в настоящее время стагнируют или даже немного сокращаются, сохраняются торговые напряженности, усиливается политическая нестабильность и геополитические риски, а также возникают опасения по поводу ограниченного воздействия денежно-кредитной политики. Стимулы продолжают ослаблять деловые и потребительские настроения, что негативно сказывается на инвестициях и росте производительности, и в качестве ключевого фактора роста частное потребление продолжает хорошо раз-

виваться, но в настоящее время теряет импульс в основных развитых и развивающихся экономиках », - сказал Эсвар С. Прасад. Профессор торговой политики Корнелльского университета в Итаке, Нью-Йорк. «Последний Глобальный торговый барометр DHL подчеркивает негативное влияние этих факторов на международные торговые потоки. Снижение показателей индекса для Китая и США, двух основных драйверов роста в мире, указывает на ухудшение перспектив глобального роста. Этот общий отчет GTB отрезвляет Картина для дальнейшего развития мировой экономики и мировой торговли в оставшуюся часть года».

Индия – единственная страна, которая вернулась к слегка позитивному прогнозу роста. Благодаря очень надежным прогнозам морских перевозок, значение индекса Индии увеличилось на +5 пунктов до 54. В отличие от продолжающейся слабой торговли воздушными перевозками (-4 пункта до 44), объем морских перевозок в Индии вырос на +10 пунктов до значения индекса 60.

Помимо Индии, выделяются еще две страны с выдающимися показателями развития: Япония и Великобритания. После того, как Япония и Великобритания были единственными странами с положительным ростом торговли в последнем отчете БРГ в сентябре, они явно проиграли в недавнем периоде наблюдения. И в Японии, и в Великобритании индекс упал ниже порога роста, который составляет 50 пунктов.

В отличие от Японии, британский товарооборот уже показал тенденцию к снижению в последнем отчете БРГ. В течение первых трех месяцев года прогноз для Великобритании впервые падает ниже порога роста: при снижении на -4 пункта до нового значения индекса 49, БРГ сигнализирует об ослаблении британской торговли, хотя и незначительно. Это связано со снижением авиаперевозок (-4 балла до 49) и морских перевозок (-5 баллов до 48). После нескольких кварталов относительно сильной торговли в Великобритании это явное отражение сохраняющейся неопределенности вокруг Brexit.

// Deutsche Post DHL Group





Kassensysteme & Warenwirtschaftssysteme





Wir sind bereit für das Jahr 2020 Sie auch?



Lebensmittel

Restaurant

Cafe / Bar

Friseur

Anpassbar an viele Branchen

Mehr als 5000 Installationen

www.akead.com























+ 49 (0) 173 803 20 74

memana memana STATT 0.82 Sauerrahm, 18% Fett. 400 g-Becher **BELIEBTE Produkte** Ihrer Kunden – BEWÄHRTES im Sortiment STATT 1.19 Frischkäse, 15/30% Fett i.Tr., 300 g-Pckg. www.inlico.net 07251-93 24 40 INLICO GmbH | Am Mantel 4 | D-76646 Bruchsal

Качественные макаронные изделия по традиционным старинным рецептам

INLICO FOOD предлагает итальянские макаронные изделия фирмы «Divella» в широком ассортименте. История этой компании начинается с 1890 года. Франческо Дивелла создал свою первую мельницу для измельчения пшеницы в Рутильяно, в небольшом сельскохозяйственном городке в провинции Бари.

Все гениальное - просто! В этом заключается успех компании «Divella». С 1890 года компания «Divella» производит качественные макароны из твердых сортов пшеницы. Контроль качества, тщательный отбор сырья, современные технологии, здоровье и безопасность потребителя, уважение к окружающей среде и социальная ответственность это главные принципы компании. Ежекомпания производит 1000 тонн сушеных макаронных изделий, 35 тонн свежих макаронных изделий и 60 тонн печенья. Более 150 форм макаронных изделий, которые отвечают потребностям самых требовательных потребителей.

В нашем ассортименте представлены 35 сортов макаронных изделий итальянской фирмы «Divella». У макарон есть масса неоспоримых преимуществ: относительная дешевизна, простота приготовления, отличная сочетаемость с другими продуктами и длительные сроки хранения.

Макаронные изделия «Divella» прекрасно сохраняют форму и вкусовые свойства при варке. Разнообразие форм и видов макаронных изделий «Divella» поможет хозяйкам радовать семью вкусными, оригинальными и полезными блюдами каждый день. Самые популярные макаронные изделия во всем мире - это спагетти и перья. Но стоит ли ограничивать себя в полете кулинарной фантазии? У нас более 35 различных видов макаронных изделий, коротких и длинных, простой и необычной формы. Классические форматы хороши и просто сваренные, с добавлением оливкового масла, сыра и базилика. Они могут стать разнообразной основой для сотен блюд в сочетании с разными соусами и ингредиентами. Макаронные изделия из твердых сортов пшеницы - неотъемлемая часть правильного питания. Благодаря особому помолу, в макаронных изделиях «Divella» сохраняются все диетологические свойства твердой пшеницы, поэтому у любого приготовленного вами блюда будет полезная основа. Макаронные изделия из твердых сортов пшеницы идеально подходят для детских, вегетарианских, диетических и постных блюд.

В нашем ассортименте вы найдете оригинальные форматы макаронных изделий для запечённых блюд. Аппетитная лазанья, фаршированные и запеченные в соусе ракушки или трубочки — такое блюдо украсит стол на любое торжество. Хотите праздника? Приготовьте фаршированные и запеченные каннеллони! Начинка может быть самой разной мясо, рыба, овощи, морепродукты.

А мелкоформатная паста (звёздочки, колечки, паутинка и т.д) отлично подойдет для заправки первых блюд. Макаронные изделия для засыпки супов и бульонов идеально дополнят ваши блюда. Произведенные исключительно из твердых сортов пшеницы, они хорошо сохраняют вкусовые качества и форму при варке. Такие макаронные изделия из-за их размера и формы очень удобно готовить для детей. Подходит для ежедневного меню и детских блюд.

Классические семейные рецепты традиционно включают блюда из яичной лапши, которая ценится за легкость в приготовлении и питательные свойства. В качестве первого блюда суп-лапша знакома многим с самого детства.

В лучших традициях домашней кухни нашей компанией создана линейкаяичная лапша «В гостях у тёти Эрны всегда вкусно». В составе только классические ингредиенты высокого качества: мука из твердых сортов пшеницы, вода и яйца. Содержание яиц в составе продукта повышает питательную ценность за счет ценных белков, аминокислот, витаминов и микроэлементов. Это идеальная лапша для супов и бульонов. Яичная лапша отлично подходят для запекания с мясом или овощами, для салатов, гарниров, а так же для традиционных среднеазиатских блюд «Бешбармак» и «Лагман». Любые макароны из яичной серии можно подавать как самостоятельное блюдо с соусом, сыром, заправками.

INLICO FOOD предлагает продукцию высокого качества по доступной цене!





ANRO Trade GmbH

Клеёнка для всех всё просто - заказывайте online: www.wachstuch-grosshandel.de

более 150 дизайнов!



НОВИНКИ ВСЁ К ПАСХЕ



TEL.: +49 (0)7232 73698 88















LACKMANN FOOD GROUP

Изысканная Дворянская колбаса ТМ «Хозяин» в самый раз подойдёт для праздничного стола в кругу родных и близких. Кусочки натурального мяса, заботливо приправлены ароматными специями для ещё большего вкусового наслаждения.





Новинка! Семечка подсолнечника «Джинн» — 100 % натуральный продукт. Благодаря технологии обжарки каждого зернышка в потоках горячего воздуха, семечки «Джинн» сохраняют все свои полезные свойства и микроэлементы. А равномерность обжарки позволяет максимально раскрыть восхитительный вкус этого излюбленного с детства лакомства.

Прямые поставки до дверей вашего магазина, предоставляем яркое и удобное торговое оборудование.



LACKMANN FOOD GROUP

Компания Lackmann продолжает радовать своими новинками! Нежное песочное печенье, тающее во рту, обязательно понравится Вашим покупателям. Сладкие фруктовые начинки напомнят вкус долгожданной весны и запах цветущих садов родного края.



ТМ «CAHTA БРЕМОР»

Салаты из морских водорослей «Чука» — уникальные продукты традиционной Японской кухни, любимые многими гурманами, ценителями Востока! Водоросли ундарии имеют сладковатый вкус, обладают нежным ароматом и мягкой хрустящей текстурой.



LACKMANN FOOD GROUP

Семечки Алтая - квинтэссенция солнечного тепла, бережно упакована для Ваших покупателей. Традиция качества семечек «Покровские», «Вечерние» и «Народные» придется по душе каждому и обязательно убедит вернуться снова.



ТМ «РУССКОЕ МОРЕ»

Икра мойвы деликатесная «Русское море» — это натуральная икра мойвы в нежном соусе. Приятный рыбный вкус, свежие хрустящие икринки, воздушная консистенция соуса — это сочетание не оставит равнодушным! Икра мойвы «Русское море» идеально дополнит Ваши любимые блюда: нежные блинчики, хрустящие тосты или легкий овощной салат!



LACKMANN FOOD GROUP

Быстрозамороженные высококачественные овощные наборы для щавелевого супа ТМ «Кружево вкуса» сохраняют в себе весь комплекс витаминов, а консервированный укроп ТМ «Тёща» делает приготовление этого блюда ещё проще и быстрее.



FA. ELENA IKRIANNIKOVA

Свежемороженая голова осетра в упаковке - 1 шт. Можно приготовить наваристую уху или царское заливное.

Вес: от 2,0 кг /голова. Цена: от 1,50 евро/кг. Доставка до 3-х раз в неделю.



LACKMANN FOOD GROUP

Консервированные помидоры ТМ «Тёща» и ТМ «Хозяин», заготовлены из отборных плодов в натуральном маринаде, никого не оставят равнодушными. Порадуйте своих покупателей этой замечательной новинкой.



IBF LOGISTIK & TRADE GmbH

предлагаем Вам новую разновидность икры марки «Хозяин Камчатки» в упаковке 100 г и 200 г. Зоной вылова икры этой марки является Камчатка, край, который известен своими рыбными богатствами и прежде всего большой разновидностью лососевых рыб. Эта икра с удивительным очень нежным вкусом, приготовлена, как и вся серия этой марки, без консервантов и отличается своей слабосольностью.



LACKMANN FOOD GROUP

Эксклюзивный поставщик компания Lackmann представляет новинку от ТМ «Золотая семечка»! Тщательный отбор и технология обжарки каждого зерна раскрывает полноценный вкус, который с детства знаком каждому.



IBF LOGISTIK & TRADE GmbH

предлагаем Вам икорную продукцию из России «Камчатка». Икра ПРЕМИУМ с отличными вкусовыми качествами: — икра приготовлена без добавления консервантов; — малосольная, что придает ей очень приятный и мягкий вкус; — имеет длительный срок хранения икры (МНD) при температуре -18°C, что значительно уменьшает риски для торговых точек.

Телефоны для заказов см. на стр. 48 или в рекламе фирмы



Für Einsteiger, Umsteiger oder Aufsteiger

ERP-System & E-Commerce-Lösung - die Zentrale Software für Dein Online-Business.

Exonn ERP-Software vereinfacht Ihre Geschäftsprozesse spürbar!

Bessere Übersicht und volle Kontrolle



Hotline & Support

+49 7623 - 460 40 60

www.exonn.de

info@exonn.de

exonn GmbH Marie-Curie-Str. 2 79618 Rheinfelden



INLICO FOOD

предлагает в широком ассортименте (около 40 видов) макаронные изделия итальянской фирмы «Divella». Макаронные изделия «Divella» привлекают своим богатым выбором, отличным качеством и доступной ценой. Это макароны, которые не навредят вашей фигуре, так как изготовлены из твердых сортов пшеницы.



ALEXANDER TK

предлагает новинку - пельмени «Фирменные» и «Элитные»! 100% натуральный продукт! Без консервантов и усилителей вкуса. Ручная лепка. Они порадуют вас не только вкусом и формой, но и необычным дизайном упаковки в элегантном стиле. Маленькие пельмени принесут вам большое удовольствие! Их трудно не заметить, и еще сложнее не купить!



INLICO FOOD

предлагает новинку — «Рис для плова». Отборный, тщательно отшлифованный рис, крупные зерна которого после варки сохраняют свою форму и рассыпчатость. Рис прекрасно подойдет для приготовления настоящего вкусного и ароматного плова. Пакеты со специями внутри. Специи рассчитаны на 700 г. риса.



KONDITOREI TRANSKIY

Близится Великий религиозный праздник Пасхи. Наша фабрика зарекомендовала себя многолетним опытом выпечки качественных пасхальных куличей. В связи с большим спросом на наши куличи в праздничные дни, просим, всех желающих, заранее сделать предварительные заказы.



INLICO FOOD

настойка горькая «Крепкий орешек» завода «ПридВинье» Республики Беларусь воплощение уникального вкуса и неповторимого аромата. Попробуйте — и вы откроете для себя целебные сокровища алтайской тайги. Настойка станет прекрасным дополнением к вашему столу, а кедровые орешки внутри сувенирной бутылки поразят оригинальностью.



LEIS GmbH

Тыквенная икра ТМ «Leis» — полезный продукт питания, который легко усваивается организмом и содержит множество полезных веществ. Отлично сочетается в качестве гарнира, с сосисками и сардельками, мясом и рыбой, превосходна как самостоятельная закуска. Тыквенную икру, со вкусом из детства, обязательно стоит попробовать!



INLICO FOOD

«Вкусная соль» — соль с содержанием природных растительных компонентов, предназначена для широкого использования, вместо обычной поваренной соли, для улучшения вкуса и аромата блюд. Включает в свой состав широкий спектр овощей, зелени и специй. В отличие от приправ универсального использования, «Вкусная соль» состоит на 100% из природных компонентов.



LEIS GmbH

Новинка от компании «Leis» — томаты в собственном соку. Продукт произведен только из отборного сырья. Томаты целые и неочищенные от кожуры в томатном соке, идеально подходят для приготовления разнообразных блюд и в качестве самостоятельной закуски.



INLICO FOOD

предлагает в ассортименте «Вкусные гарниры» - наборы сушеных компонентов для приготовления гарниров и супов (гречка с овощами, плов с овощами, суп чечевичный). Мы предлагаем вам вкусные натуральные блюда, на приготовление которых вы потратите минимум времени и оцените их великолепный вкус!



PPH LUBMAX (POLEN)

Уважаемые клиенты! Фирма «LUBMAX» предлагает Вашему вниманию огурцы грунтовые польские. Все ценители свежих овощей, без сомнения, оценят их замечательный вкус и аромат. Они идеально подходят для употребления в свежем виде, а также в качестве закуски к различным блюдам и другим овощам.



INLICO FOOD

предлагает в ассортименте икорную пасту от румынских производителей. По виду продукт состоит из икринок и густого крема со сливочным вкусом. По густоте крем напоминает очень густой майонез или мягкое сливочное масло. Это вкусно и нежно. Можно и на блины намазать, и с хрустящей горбушкой от свежего теплого батона. Не откажите себе в удовольствии!!



PPH LUBMAX (POLEN)

Яйца перепелиные от торговой марки LUBMAX - настоящий кладезь витаминов и минералов, необходимых человеку. Всегда свежие и в наличии. LUBMAX рекомендует всем!

Телефоны для заказов см. на стр. 48 или в рекламе фирмы

KARTINA.TV

НА ТВ / В СОЦ.СЕТЯХ / НА РАДИО

PEKJAMA

В ТОЧКУ



ОТКРОЙ КАМЕРУ, ПЕРЕЙДИ ПО ССЫЛКЕ, СМОТРИ ВИДЕО

PA50TAEM!

Телефон: +49 611 88 096 241 E-mail: reklama@karitna.tv



OLYMP HANDELS GmbH

представляет учаг для казана 4,5 л. Корпус из стали толщиной 2 мм, \varnothing 295 мм, высота 345 мм, вес 8,5 кг. В ассортименте имеются также учаги для казанов 7 л, 9 л, 12 л, 15 л, 20 л, 28 л и кастрюли 30 л.

EXPERT-WEBDESIGN.DE



Вы хотите привлечь внимание интернет-пользователь к Вашей деятельности? Показать свой ассортимент товаров и список услуг? Мы сделаем для вас красивый и удобный сайт, адаптированный для телефонов и планшетов, быстро и эффективно. Но самое главное ваш сайт будет действительно работать и приносить вам деньги. Созданный нами сайт поможет вам найти больше клиентов!

OLYMP HANDELS GmbH



представляет насадки на мангал «Сезам» для 9 или 11 шампуров. Длина 62 см, ширина регулируется (24 -40 см). С механической ручкой для регулировки поворота и набором для монтажа. С мотором и внешним аккумулятором. Возможность переключать направление вращения. Шампура не входят в набор. Вес 3,5 кг.

OLYMP HANDELS GmbH

Ваши покупатели будут в восторге! Тонкие, кружевные блинчики - без хлопот! Накануне масленицы представляем новый кухонный гаджет - блинница электрическая погружная «Pfannkuchenmeister» с антипригарным покрытием. Диаметр - 20 см; мощность - 700 Вт; материал корпуса - пластик; лампочка-индикатор; в комплекте чаша для теста; вес - 730 г



OLYMP HANDELS GmbH



представляет высококачественный мангал «Президент» из нержавеющей стали толщиной 0,8 мм со съемным коробом для угля, складными ножками, откидной полочкой и решеткой для гриля. Простой в обращении, шашлыки для всех на природе и дома.

Вес 8 кг. ВДШГ: 76,5 х 61 х 30 х 18,5 см.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет подарочный набор «Гиалуроновый комплекс красоты» от «Fito Kosmetik». В набор входят гиалуроновый крем для лица — эффективное омоложение (45 мл) и гиалуроновый крем для рук — глубокое увлажнение (45 мл).

Ha 2020 ANRO TRADE GmbH



Компания АНРО приготовила подарок для своих клиентов: каталог товаров на 2020г. Наш сортимент включает более 200 дизайнов. Самый большой выбор в Германии. Благодаря многолетнему опыту в сфере оптовых продаж мы гарантируем честное обслуживание, быструю доставку и оптимальное соотношение цены и качества.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет подарочный набор «Экзотическая Коллекция «Бархатные ручки». В набор входят: крем-маска для рук «Экзотический уход» (exclusive, только в наборе!) — интенсивно питает и тонизирует кожу; крем для рук «Тайна цветов Моринги» — интенсивно увлажняет и восстанавливает кожу; крем для рук «Райское масло Бабассу» — нежно питает и смягчает кожу. Для любого типа кожи, по 30 мл.

ANRO TRADE GmbH



К пасхе будь готов! Закупи клеенку с праздничными мотивами у компании АНРО Трейд. Благодаря правильному сортименту вы притягиваете клиентов не только к одной группе товаров, но также обратите внимание клиента на другие тематические товары к празднику!

OLYMP HANDELS GmbH



представляет подарочный набор косметики MAN CARE от «EO Laboratorie» 500 мл. В набор входят: мужской укрепляющий шампунь от выпадения волос (200 мл) с органическим экстрактом вербены, маслом апельсина и маслом грейпфрута; мужской гель для душа (200 мл) с органическими экстрактами ветивера и бамбука и крем после бритья (100 мл) с органическими маслами оливы и карите.

ANRO TRADE GmbH

Клеенка — как скатерть, благодаря новым технологиям. Мы предлагаем Вам клеенку, которая почти ничем не отличается от скатерти из текстиля. Поверхность можно легко очистить от пятен, скатерть водонепроницаема и выглядит очень элегантно.

Телефоны для заказов см. на стр. 48 или в рекламе фирмы

ВАШ ПУТЕВОДИТЕЛЬ в Новом 2020 году!



Заказывайте печатный каталог фирм или получите бесплатную электронную версию на ваш мейл

КУПОН ЗАКАЗА на стр.19

«ОПТОВЫЙ СПРАВОЧНИК - 2019»

Все контакты поставщиков: 🗍 🖊 🚺 фирм торгового рынка Германии

Для заказов: 08671 929 85 70 или best@vela-verlag.de

Бесплатная электронная версия справочника (без карты на развороте) высылается по запросу на электронную почту best@vela-verlag.do



Заказывайте наши издания:

- ✓ Без договорных обязательств для Вас
- ✓ 100% провизион
- ✓ Доставка за наш счет- Portofrei
- ✓ Минимальный заказ всего 20 штук (можно в ассортименте)

MAXIMA MEDIA Verlag

05242-9643280

OLYMP Handels GmbH

0203-93555333

MEGA TEMP GmbH

0525-46627620

UNKURI Grosshandel

0911-3224880

Всегда в наличии!



Стихи и сказки для детей!

КНИЖКИ-ПЕРЕВЕРТЫШИ в каждой книжке две обложки и два раздела: стихи и сказка и два раздела:

Книжка 1 «По-Ква-Ква» / «Сказка о маленькой девочке и Золотом попугае» Книжка 2 «Котенок - примиритель» / «Сказка о бедной сиротке и добром Дракончике» Книжка 3 «Маша» / «Сказка о
храбром Картофеле Тофеле», Книжка 4 «Две
подружки» / «Сказка о
Дождике, Ветерке и
Солнечном Зайчике»









Оптовая цена про книгу **3,99** евро *формат книги DIN A4

Здоровье



Формат **А5 *** Цена в продаже **12,90 евро** ISBN 978-3-941352-64-3

SBN 978-3-946227-46-5

В книге «Медицина здоровья. Беседы с космическим врачом. Мифы и реальность» И. П. Неумывакин объединил все самое важное в своей оздоровительной системе.

Мягк. переплет, 334 стр. №6251 Оптовая цена <mark>6,90 евро</mark>



В книге «Рак: причины возникновения и профилактика. Мифы и реальность» И. П. Неумывакин дал рекомендации и советы, и описал условия, при которых вылечиваются раковые заболевания.

Мягк. переплет, 494 стр. №6315 Оптовая цена <mark>8,50</mark> евро

Подробное описание книг проф. И.П. Неумывакина высылаем по запросу на электронную почту: E-Mail info@vela-verlag.de

Оптовые заказы от 10 книг в любом ассортименте по предоплате: сумма стоимости книг (пересылка бесплатно)

ТОРГОВЫЙ

Все цены брутто, включая НЛС 7% / Alle Preise inkl. MwSt. 7%

Все цены брутто, включая НДС 7% / Alle Preise inkl. MwSt. 7% (выделяется в счете отдельно / wird in Rechnung ausgewiesen)

Bestellungen: Vela Verlag * **Tel. 08671 929 85 70 * E-Mail best@vela-verlag.de IBAN:** DE 10 711 420 410 630 263 201 (указать имя и фирму заказчика)

Мистика



Формат А5* Цена в продаже 6,80 евро

ШТУРМАН ПОДВИГ ПАВЕЛЬЧИК

Формат А5* Цена в продаже 8,40 евро



Формат **А5** * Цена в продаже 9,80 <mark>евро</mark>

Три книги для поклонников мистических историй:

Людвиг Павельчик

«Рыдания усопших», №6254 396 стр., тверд. переплет Оптовая цена 3,00 евро

«Штурман», №6272 480 стр., тверд. переплет Оптовая цена 4,80 евро

«Лютый гость», №6273 560 стр., тверд. переплет Оптовая цена 5,00 евро Alles nur solange Vorrat reicht



РАСКРУЧЕННЫЕ ТОВАРЫ ИЗ ТЕЛЕШОПА ДЛЯ ВАШЕГО МАГАЗИНА

Минимальная сумма заказа товара - 500 €. Все цены нетто плюс 7 или 19% MwSt. Перед закупкой пришлите ваш «Gewerbeanmeldung» на наш E-mail: post@alvishop.de или Fax: 057319810427

РАСПРОДАЖА!

Мультиварка SMART COOKER

Широкий выбор блюд на любой вкус



- NR. 70200176
- ▶ Мощность: 860 Вт
- ▶ Объем чаши: 5 л
- ▶ Дисплей: сенсорный
- ▶ Керамическое антипригарное покрытие
- Корпус из нержавеющей стали и термостойкого пластика

TITAN^{2.0}

ЭЛЕКТРОЧАЙНИК-ТЕРМОС



- ✓ Мощность 1600 Вт при нагреве воды, 40 Вт при подогреве
- ◀ Колба из пищевой нержавеющей стали
- ✓ Удобное управление и LCD-дисплей
- Возможность использования помпы в отсутствии электричества



- ХАРАКТЕРИСТИКИ:
 - 🕆 Вращает одновременнодо 11 шампуров
- է Стабильно фиксируется на мангал
- 눚 Расстояние между шампурами: 5 см
- 눚 Изменяемая ширина насадки 36 60 см



РЕГУЛЯТОР СКОРОСТИ ДЛЯ РАЗНЫХ ВИДОВ МЯСА И ОВОЩЕЙ

сумка для

Подходит к мангалам от 60 см в ширину

Smak Multikocher Model MW-2.0





16 предустановленных программ

- Корпус из нержавеющей стали
- 🔨 Функция памяти приготовления
- Внутренняя чаша с двойным антипригарным покрытием
- Распределение тепла
 по инновационной 3D технологии

РЕЦЕПТЫ РУССКОЙ КУХНИ

на немецком языке

Теперь любимые бабушкины вкусняшки с легкостью смогут приготовить ваши дети и внуки, которые не очень хорошо читают по-русски.

Завтраки и салаты, мясные и рыбные блюда, выпечка и десерты...



BURAN

WASSER-UND TROCKENSAUGER

- Сухая уборка и уборка с водой
- ▶ Возможность фильтровать воздух в комнате
- Устраняет пыль, мусор и витающие в воздухе аллергены



НЕ НУЖНЫ!

сменные мешки для мусора

Узнайти цены по телефону: **05731-245 15 20.** Alvishop GmbH & Co. KG

СЕРВИС | SERVICE www.optovik24.de

Данные можно выслать без заполнения формуляра на мейл: abo@vela-verlag.de A.Jochim Vela-Verlag Burghauser Str. 15 20 84503 Altötting Tel.: 086 71 929 85 70 Абонемент Fax: 086 71 929 85 71 Email: abo@vela-verlag.de для статистических целей укажите, пожалуйста, общее количество Условия подписки на журнал ваших магазинов (филиалов), а также, если имеются, - автолавки На территории Германии журнал «Торговый центр» бесплатно новый адрес магазина платный абонемент получают полностью бесплатно русские магазины. (указывать при переезде) а также оптово-торговые фирмы. Для этого доста-Name, Vorname: точно выслать копию о регистрации фирмы. Для частных лиц и фирм в пределах Евросоюза действительна стоимость годового абонемента: Firma: Стоимость абонемента в Германии: € 42,00 Straße, Haus Nr.: Стоимость абонемента в странах ЕС: € 56,00 В киосках стоимость номера составляет € 4,00 PLZ, Ort: (индекс. город) Для платного абонемента выберите стоимость для Telefon, Fax: Германии или Евросоюза (банковские реквизиты см. Impressum на стр. 4 или внизу купона). eMail: (электронный адре-Стоимость подписки за пределами ЕС - по запросу Ja, ich abonniere die Zeitschrift "Torgowyj Zentr Land (страна): ("Handels Zentrum") für 12 Ausgaben inklusiv Postzustellung in Deutschland zum Preis von € 42,00 платный абонемент бесплатно, для филиала Да. я подписываюсь на журнал «Торговый центр» магазина в Германии (указывать при переезде) (для частных лиц) на год <u>с доставкой за границу</u> по цене € 56,00 Name, Vorname: (имя, фамилия) Firma: (фирма) Widerrufsrecht: Dieser Auftrag kann innerhalb von 14 Tagen Straße, Haus Nr.: nach Eingang der Bestellung schriftlich, ohne Bergründung (улица, дом) widerrufen werden. / Я имею право отозвать свой заказ PLZ. Ort: в течение 14 дней, письменно, без указания причин. (индекс, город) Telefon, Fax: eMail: Datum, Unterschrift / дата и подпись (электронный адрес) Bankverbindung: A. Jochim Vela Verlag, Commerzbank Waldkraiburg, IBAN: DE10 7114 2041 0630 2632 01 Betreff: Abo TZ Объявления можно высылать без формуляра на мейл: werbung@vela-verlag.de A.Jochim Vela-Verlag Burghauser Str. 15 84503 Altötting Tel.: 086 71 929 85 70 Fax: 086 71 929 85 71 E-Mail: info@vela-verlag.de **Absender:** (Rechnungsanschrift) Kleinanzeigen Zeitschriften «HandelsZentrum» Name. Vorname und / oder Firma: und/oder in der Zeitung «Krugozor» werden nur gegen Vorauszahlung veröffentlicht. Straße, Haus Nr.: Rechnunstellung erfolgt nachträglich. Короткие объявления в журнале PLZ. Ort: «Торговый центр» и/или в газете «Кругозор» печатаются по предоплате. Telefon / Fax: Счет выставляется позднее, после выхода. * Pauschalpreise inkl. ges. MwSt. Общая сумма уже включает НДС Malstaffel HandelsZentrum Zeitung Krugozor Kombi-Paket (beide zusammen) Торговый центр Комби-пакет (все вместе) количество газета Кругозор **☐** € 20,00* für 1 Mal / за 1 раз **□** € 20,00* ein Monat / один месяц Разовое бесплатное объявление для журнала «Торговый центр »: **€ 200,00*** 6 Monate / 6 месяцев € 100.00* € 30,00*/** für 6 Mal / sa 6 pas поиск определенных товаров, по-€ 160,00* € 50,00*/** für 12 Mal / 3a 12 pas ставщиков, деловых партнеров. E-Mail: werbung@vela-verlag.de Fließtext-Kleinanzeige / Текст объявления как он должен быть опубликован (включая телефон): Bankverbindung: Vela Verlag, Commerzbank Waldkraiburg, IBAN: DE10 7114 2041 0630 2632 01 Betreff: Textannonce TZ

Архивы изданий в интернете: журнал «Торговый центр» - www.optovik24.de / газета «Кругозор» - www.krugozor.de

Russische Presse in Deutschland für Ihre Kunden

Es kommt Ihnen zugute! Wir laden Sie zur Mitarbeit bei der Umsetzung unserer Publikationen ein. Wir garantieren:

- Eine zusätzliche Anzahl von Kunden, die regelmäßig in Ihr Geschäft kommen!
- Große Nachfrage und erfolgreiche Umsetzung!
- Werbeunterstützung im Fernsehen und in der Presse.







- Showbusiness und Weltstars
- Sensationelle Themen

Kauipreis	von U,3U€
Einzelhandelspreis	2,70€
IHR VERDIENST	bis 2,40 €

Mindestbestellmenge: 10 Stück pro Monat



Zeitschrift «Hauskulinar»

Mehr als 70 Schritt-für-Schritt-Rezepte von Hausfrauen und Profiköchen mit einer detaillierten Vorführung des Garprozesses. Umfang: 84 Seiten.

Kaufpreis	von 1,29 €
Einzelhandelspreis	4,90€
IHR VERDIENST	bis 3,61 €

Mindestbestellmenge: 5 Stück pro Monat

Made in Germany

Eine Reihe von Büchern mit den besten Rezepten der Zeitschrift «Hauskulinar». Hier werden sowohl traditionelle als auch originelle Gerichte gesammelt. Die Rezepte in den Büchern sind in russischer Sprache und werden mit Schrittfür-Schritt-Fotos und QR -Code kombiniert, um Videos mit einem Smartphone oder Tablet anzusehen. Die Rezepte in den Büchern in deutscher Sprache enthalten eine detaillierte Beschreibung des Kochens und Schritt-für-Schritt Fotos.



Mindestbestellmenge: 5 Stück in einer Sprache oder 2 Sätze der Bücher. Lieferpreis - von 4,90 €.

Hardcover-Buch, 160 Seiten.



Art. Nr. 154 **Vorspeise** 150 Rezepte

Art. Nr. 125

Hauptgerichte 140 Rezepte

14.95€ Einkaufspreis, je Buch Einzelhandelspreis, je Buch 24,95€ 16,55€ Ihr Verdienst, bis zu

KOSTENLOS!

Zeitungen «Annonce» und «Sdorovje» (Gesundheit)

sind monatliche Infotainment-Veröffentlichungen um potenzielle Käufer in Ihren Laden zu locken.

Die Kunden kommen um eine Zeitung mitzunehmen und verlassen Ihr Geschäft mit Einkäufen.

Die Lieferung ist kostenlos!

Mindestbestellmenge: 50 Stück pro Monat



Zusätzliche Information und Bestellung per Telefon: 05731 - 98 79 80

Art. Nr. 117

Gebäck

140 Rezepte

Lebensmittel und Getränke

Alexander TK GmbH

Tiefgefrorene Teigspezialitäten Produktion 51 Wormserstr. 124a

D-67227 Frankenthal +49(0)6233/3769-0 Fax: +49(0)6233/3769-11

E-Mail: ak@alexander-tk.de www.alexander-tk.de Пельмени, вареники, блинчики и печеные пирожки с различными начинками TM «Alexander» и «Сан

Bäckerei Medvedev

29

Fächerstr. 2
D-44137 Dortmund

+ 49(0)231-33029741

Fax: +49(0)231-33019492

Mobil: +49(0)177-7862290

E-Mail: medvedev67@gmx.de www.sparback-medvedev.de Большой ассортимент свежей выпечки. Любые торты на заказ. Доставка по всей Германии

Dovgan GmbH

Zinkhüttenweg 6 D-22113 Hamburg ☎ +49(0)40/284413-0

Fax: +49(0)40/284413-33 E-Mail: zentrale@dovgan.de www.dovgan.de Эксклюзивный поставщик брэндовых продуктов от ведущих производителей России, Польши, Румынии и

стран Адрии, включая свежие и замороженные продукты. Elena Salewski

na Salewski Gelderblomstr. 1 D-47138 Duisburg ☎ +49(0)203/5521365 Fax:+49(0)203/4402976

E-Mail: vertrieb@elena-tk.de

E-Mail: vertrieb@elena-tk.de www.elena-tk.de Fa. IWALT Inh. Igor Walter Heideweg 39A D-49593 Bersenbruck Mobil:+49(0)163/7388982 E-Mail: iwalt2004@list.ru www.iwalt-shop.de Оптовые поставки продовольственных, хозяйственных и косметических товаров. Торговое борудование и товары прикассовой зоны: жевательная резинка, леденцы, игрушки. Белорусский трикотаж и рушки. Белорусский грикотаж.
В нашем ассортименте более 1000
наименований артиклей.

Gaus Handels GmbH

Согиплахт. 48, D-58636 Iserlohn

т +49(0)2371-9204-26
Fax+49(0)2371-9204-29
info@ausest de

info@gaussat.de www.gaushandel.net Polnische Spezialitäten

GURMAN

Oleg Sparwasser Wurst und Fleischdelikatessen Hauptstr. 99, D-42929 Wermelskirchen **a** +49(0)2196-88220-22 Fax:+49(0)2196-88220-24 E-Mail: info-gurman@t-online.de www.gurman-online.de

INLICO GmbH

Продукты питания от ведущих производителей России, Украин Польши, Румынии и стран Прибалтики

Кондитерская фабрика «НЕВА»

пр. Энгельса, д. 27, лит. «БШ»

194156 Санкт-Петербург (Россия) **7** +7 (812) 643-34-34 www.kfneva.ru Кондитерские изделия высокого качества: зефир, мармелад, пастила, конфеты. Легкие и полезные сладости. Нашу продукцию можно приобрести в компании Monolit Group.

E-Mail: info@transkiy.de www.transkiy.de Производство мучных изделий. Свежая выпечка, пирожные, торты заказные торты.

Lackmann Fleisch-und Feinkostfabrik GmbH

1. Carl-Benz-Str. 10

D-77731 Willstaett

+49(0)78529356-0

Fax:+49(0)78529356-299 E-Mail: hotline@lackmann-lb.de www.lackmann-lb.de

LEIS GmbH

50 Waller See 25 D-38179 Schwülper +49(0)531-23769-0 Fax:+49(0)531-23769-29 E-Mail: info@leis-gh.de www.leis-24.de Поставка продуктов от ведущих производителей России, Польши и

Ostertag Teigfabrik GmbH

Stempel Str. 16 D-47167 Duisburg + 49(0)203-39899322 Fax:+49(0)203-51862481 E-Mail: info@ostertag-teigfabrik.de www.ostertag-teigfabrik.de Производство и доставка продуктов глубокой заморозки: манты, пельмени, вареники, чебуреки ТМ«Две сестры» и «Татишка». РРН LUBMAX Sp. z o. o.

Tomaszowice 26A 21-008 Tomaszowice, POLEN 2 +48 690 604 053 +48 500 469 666 Fax: +48 815021547 E-Mail: info.lubmax@gmail.com

www.lubmax.eu Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши на рынок

Roy Barrique UG (haftungsbeschrankt) Karl-Tauchnitz-Str. 31 D-04107 Leipzig

+49(0)341-962774-23
Fax:+49(0)341-962774-19
Mobil:+49(0)162-9464224 E-Mail: post@roybarrique.de www.roybarrique.de Высококачественная водка из России и Франции (русский бренд). Доставка по всей Европе.

RUST-IMPEX GmbH

Zschortauer Str. 3
D-04129 Leipzig
+49(0)341-918807-10
Fax: +49(0)341-918807-11 E-Mail: info@rust-impex.de Web: shop.rust-impex.de Чай «Greenfield», «Принцесса Нури», «Curtis», крупы «Ярмарка», сухарики «З корочки», цикорий: «Фитодар»,

SLCO GmbH & Co.KG

52 Kulmbacherstr. 42 D-95512 Neudrossenfeld ☎ +49(0)9203-97380-0 Fax:+49(0)9203-97380-220 E-Mail: info@slco.de www.slco.de, www.siberiagroup.de Поставка продуктов питания из

Поставка продуктов литания из России и стран восточной Европы. SMART Nüsse und Kerne GmbH 7 Hamburger Str.19a D-41540 Dormagen т +49 (0) 2133-21710-40 Fax:+49 (0) 2133-21710-45 Fa.Mail's night gmball com E-Mail: snk.gmbh@gmail.com www.snk-snacks.de Продажа качественных семечек «Джинн». Доставка по заявке в ваш магазин. Предоставляем торговое оборудование. Высокая прибыльность от продаж.

Fisch und Meereserzeugnisse

FISCHHOF GETMOLD

переработке рыбной продукции копчение, вяление и переупаковка).

копчение, вяление и пеј Fa. Elena Ikriannikova 19 Abdijstraat 191 2020 Antwerpen, Belgie ☎ +32 32481683 Mobil: +32 486299077 www.msexpress.be Свежий русский осетр и белуга, а также холодного и горячего копче ния. Черная икра высшего качества. Доставка во все страны ЕС

SANTA BREMOR

23 Представительство в Германии: PET-FISCH GmbH Am Lunedeich 76 D-27572 Bremerhaven +49(0)471-142891-87 Fax:+49(0)471-142891-88 E-Mail: info@pet-fisch.com Для розничной торговли обращаться: - SIBERIA GROUP; - LEON GmbH.

Schultheiss GmbH Fischgrosshandel Robert-Bosch-Str. 8 D-88450 Berkheim **☎** +49(0)8395-933689 Fax:+49(0)8395-7954

E-Mail: info@schultheiss-fisch.eu www.schultheiss-fisch.eu Рыбная продукция собственного производства. Большой ассортимент свежей, соленой, копченой и сушеной рыбы. Поставки продукции по Германии и Европе. Собственная, хорошо налаженная погистика - юг Герма

Galanterie, Haushaltwaren

ANRO Trade GmbH

Dieselstr. 5 D-75196 Remchingen ☎ +49(0)7232-73698-80 Fax:+49(0)7232-73698-89 E-Mail: info@anrotrade.com

www.anroshop.de Торговый дом «АНРО» предлагает клеенку в рулонах, а так же готовые скатерти. В наличии более 150

дизайнов. Быстрая доставка.

Вoutique TATJANA

Hammereg 67, 92637 Weiden

20961-3882362 Mobil: 0160-92997373 Мужская, женская и детская одежда по доступным ценам. Аксессуары: сумочки, украшения и т.д. Нижнее белье от фирмы "Милавица". Gela Gross- und Einzelhandel

a Gross- und Einzelnandel Albert-Braun-Str.20c D-76185 Karlsruhe ☎ +49(0)721-976409-05 Fax:+49(0)721-976409-03 Mobil:+49(0)176-63032055 E-Mail: info@gela24.de www.gela24.de Посуда - эмаль, стекло, керамика, фарфор. Кухонные принадлежности, хозяйственные товары, бытовая

химия текстиль товары для пикн Global Partner Nonfood-Waren GmbH 1 Euro Artikel in den Palettendisplay

49 Sergej Pancenko Oskar-Walcker-Str.26b D-71636 Ludwigsburg Mobil: +49(0)162-3476263 E-Mail: tv@em-post.de www.delicco.de Lieferungen: Weltweit Актуальный Nonfood 1 Euro Artikel (Haushalt Gruppe) in den Palettendisplay - максимум прибыли с каждого квадратного метра. Помощь при первых заказах и полное последующее сопровожде ние и консультации. При доставке вы только разрезаете пленку и дисплейпаллета готова к продаже. Дозаказы товара в интернет-Shop. LEB Verlag + Grosshandel

D-49084 Osnabrück

+49(0)541-911576-0

Fax:+49(0)541-911576-29 E-Mail: info@leb-design.de

Olymp Handels GmbH

Auf der Höhe 24 D-47059 Duisburg +49(0)203-93555333 Fax:+49(0)203-9331736

E-Mail: info@olymp48.de www.olymp48.de Wostok CBR

Imkerweg 19
D-32832 Augustdorf

+49(0)5237-8980-54
Fax:+49(0)5237-8980-75 E-Mail: wostok-versand@gmx.de

Geschenkartikel, Bücher

Fritz-Haber-Str. 5 D-76185 Karlsruhe

+49(0)721-18312-12

Fax:+49(0)721-18312-14 E-Mail: atlant.book@t-online.de www.optom.atlant.de Книги для детей и взрослых.

Mobil:+49(0)1792186821 E-Mail: alnovikov@gmx.de Косметика, парфюмерия, текстиль, хозяйственные товары.

Размещение рекламы в журнале «Торговый центр» Tel.: 08671 / 929 85 72 Mobil: +49(0)176-74735653 a.fomina@vela-verlag.de

WETLIF IMPEX Grosshandel

19 Eckenerstr. 5 D-77652 Offenburg 17 +49 (0) 781-970 89 26 Mobil: +49 (0) 176-64840175 E-Mail: info@r www.mantowarka.de Mantykocher, Grill, Geschenkartikel,

Kassenzone, Impulsartikel

D-99084 Erfurt

+49 (0)361-5616674

Mobil: +49 (0)176-23321268 www.kumagrosshandel.de Товар для прикассовый зоны: жев. резинки, леденцы и мн. др. Возможна поставка прикассового оборулования: стеллажи и стойки для мелкоразмерных товаров.

Kosmetik, Gesundheit

Atlant GmbH Fritz-Haber-Str. 5 D-76185 Karlsruhe ★ +49(0)721-18312-12 Fax:+49(0)721-18312-14 E-Mail: info@atlant.de www.optom.atlant.de www.optorn.adant.de
Натуральная косметика от ведущих российских производителей.

Schmuck, Uhren

Palmira Juwelier Company

Heinrich-Geißler-Str. 9a D-97877 Wertheim
+49(0)9342-2980-71 Fax: +49(0)9342-858499 Mobil: +49(0)157-35165765 E-Mail: jakobje@gmx.de www.palmira-j.de Официальный представитель веду-щих производителей серебряных украшений России. Оптовая торговля. Предоставление: товара на комиссию, ювелирных витрин. Скупка лома. W. Keilbach Goldschmuck

mit Gold & Silberschmuck Herforder Str. 41 D-32105 Bad Salzuflen **a** +49(0)5222-9297-20 Fax:+49(0)5222-9297-21 Mobil:+49(0)172-5214427 E-Mail: w.keilbach@t-online.de www.keilbach-gold.de

Telekomunikation

Mobilka GmbH

Munz-Buntschuh-Str. 13 D-14193 Berlin ★ +49(0)30-2065833-0 Fax:+49(0)30-2065833-6 E-Mail: info@mobilka.de www.mobilka.de Продажа сим-карт SIMKA. Производство сервиса, техническая поддержка, регистация и активиза-

Zeitungen und Zeitschriften

A. Jochim Vela Verlag
Burghauser Str. 15
D-84503 Altötting **☎** +49(0)8671-92985-70 Fax:+49(0)8671-92985-71 E-Mail: info@vela-verlag.de www.ontovik24.de

www.krugozor.de www.firma24.pro Журнал для предпринимателей Торговый центр, проект Фирма24 Бесплатные газеты для русских магазинов **Кругозор** - с постоянным приложением **Моё здоровье**. Издания напрямую от издательства.

Maxima Media Verlag

43 **a** +49(0)5242-96432-80 Fax:+49(0)5242-96432-81 E-Mail: iklas@gmx.de www.aibolit.de Русские и польские кроссвордные издания напрямую от издателя. Новый журнал для женщин «Мила».

Ladeneinrichtungen, Zubehör

USED market

Burgweg 19 D-78713 Schramberg \$\frac{1}{2}\$ +49(0)7422-9408-13 (-16) Fax:+49(0)7422-9408-20 E-Mail: germany@usedmarket.com Новое и б/у оборудование для магазинов. Подробная информоция о нашем оборудовании на странице: www.usedmarket.com

Werbeagenturen

Action GmbH

Friedenstr. 33 D-90571 Schwaig **a** +49(0)911-561955-0 Fax:+49(0)911-561955-19 E-Mail: info@action.gmbh www.action.gmbh Рекламное агенство: дизайн, полиграфия. оформление магаз

Effektive Website Web-Agentur

www.effektive-website.de Сертифицированный партнер Google по рекламе Google AdWordsTM, Создание и ведение контекстной рекламы, поисковая оптимизация сайтов (SEO), поддержка сайтов на русском и немецких языках.

Logos-Werbeagentur
19 Karlsbader Str.12
D-40625 Düsseldorf **a** +49(0)211-24955-11 Fax: +49(0)211-24955-13 E-Mail: kw@logos-werbung.de www.logos-werbeagentur.de Разработка фирменного стиля: полиграфия, этикетки, иллюстрации, фотостудия.

Margarita Miagkova 19, D-51063 Köln 24, Mobil:+49(0)176-26236383 E-Mail: Nontakt@expert-webdesign.de www.expert-webdesign.de Полный пакет услуг для вашего веб-сайта. Тексты, фото и видео. Маркетинг и продвижение сайта в поисковых машинах. Листовки, брошюры, каталоги и многое другое.

RS Productions

Новые покупатели? Легко! Используйте фантастические возможности YouTube и потрясающий потенциал ТВ! • +49(0)3641-320652 Mobil: +49(0)03641-2950925 F-Mail: info@werbespot-rus.de

Service, Sonstiges

BPD EXPRESS GmbH & Co KG

Bunsenstrasse 7. D-64347 Griesheim **☎** +49(0)6155-8407-77 Fax:+49(0)6155-8407-99 E-Mail: info@bpd-express.com www.bpd-express.com Посылки в страны СНГ - приглашаем к сотрудничеству магазины. Курьерская почта, транспортировка грузов, пассажирские перевозки.

Ost-West Reisen GmbH

19 Auf der Höhe 24 D-47059 Duisburg **•** +49(0)203-31868-11 +49(0)203-31868-19 Fax:+49(0)203-31868-14 E-Mail: olymp@ost-prospekt.de www.olymp.otpusk24.de Продажа билетов на все виды транс-

порта по всему миру. Визы в страны СНГ и Китай. Семейный отдых в Ита-лии, Испании, Хорватии, Болгарии, Турции, Греции. Санаторно-курортное лечение в Прибалтике, Польше, Чехии и на Украине. Приглашаем к сотрудничеству русские магазинь

СЕРВИСНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ **ТОРГОВЫЙ**

Стоимость постоянного внесения контактных данных с коротким описанием деятельности: на 6 месяпев = ab 70.- € (соответствует om 11,67 Euro* в месяц) на 12 месяцев = ab **120,-** €* (соответствует om 10,00 Euro* в месяц)

Специальный формуляр «Сервисный перечень» вышлем по вашему запросу a.fomina@vela-verlag.de



Более полувека успешного сотрудничества с известнейшими немецкими и европейскими сетями

Формируйте СВОЙ ассортимент «1 EURO Palette»!



- Более 700 товарных позиций в нашем каталоге. Высокая доходность.
- Заказанный товар вы получаете в бесплатных дисплеях, нужно только снять фолию.
- Легко впишется в структуру вашего магазина и выгодно разнообразит его ассортимент.



Сопровождение и консультации на вашем языке

Заказы и дозаказы в www. delicco.de или tv@em-post.de Контактный телефон +49(0)162 347 62 63































SIBERIAGROUP

ULAN GmbH

In der Kuhweid 2a, D-76661 Philippsburg-Huttenheim Tel.: +49 (0) 72 56 - 92 59 20 www.ulan.eu

Leis GmbH

Waller See 25, D-38179 Schwülper Tel.: +49 (0) 531 - 23 76 90 www.leis-24.de SLCO GmbH & Co. KG

Kulmbacherstrasse 42, D-95512 Neudrossenfeld

Tel.:+49 (0) 92 03 - 97 380 0

www.slco.de



ALEXANDER TK GmbH · Tiefgefrorene Teigspezialitaten

Tel.: +49 (0) 62 33 / 376 90 • Fax: +49 (0) 62 33 / 376 911





SIBERIAGROUP PIFO

ULAN GmbH

In der Kühweid 2a, D-76661 Philippsburg -Huttenheim Tel.: +49 (0) 72 56 - 92 59 20

www.ulan.eu

Leis GmbH

Waller See 25, D-38179 Schwülper **Tel.:** +49 (0) 531 -23 76 90 www.leis-24.de

SLCO GmbH & Co. KG

Kulmbacherstrasse 42, D-99512 Neudrossenfeld **Tel.:** +49 (0) 92 03 - 97 38 00 www.slco.de